O Primeiro Livro dos Reis

1 Agora o rei David era velho e avançado em
anos; e eles o cobriam com roupas, mas ele não
conseguia se manter aquecido.
2 Por isso seus servos lhe disseram: "Que uma
jovem virgem seja procurada por meu senhor, o
rei". Que ela fique diante do rei, e o acaricie;
e que ela se deite em seu seio, para que meu
senhor, o rei, se mantenha quente".
3 Então eles procuraram por uma bela jovem
em todas as fronteiras de Israel, e encontraram
Abishag, a sunamita, e a trouxeram ao rei.
4 A jovem era muito bonita; e ela estimava o rei
e o servia; mas o rei não a conhecia intimamente.
5 Então Adonijah, o filho de Haggith, exaltou-
se, dizendo: "Eu serei rei". Em seguida,
preparou-lhe carruagens e cavaleiros, e
cinqüenta homens para correr diante dele.
6 Seu pai não o havia desagradado em nenhum
momento ao dizer: "Por que você fez isso?" e ele
também era um homem muito bonito; e nasceu
depois de Absalom.
7 Ele conferiu com Joab o filho de Zeruiah
e com Abiathar o sacerdote; e eles seguiram
Adonijah e o ajudaram.
8 Mas Zadoque, o sacerdote, Benaia, filho de
Jeoiada, Nathan, o profeta, Shimei, Rei, e os
homens poderosos que pertenciam a Davi, não
estavam com Adonias.

9 Adonias matou ovelhas, gado e gordos pela
pedra de Zoheleth, que está ao lado de En Rogel;
e chamou todos os seus irmãos, os filhos do rei
e todos os homens de Judá, os servos do rei;
10 mas não chamou Natã, o profeta, e Benaías,
e os homens poderosos, e Salomão, seu irmão.
11 Então Nathan falou com Betsabá, a mãe
de Salomão, dizendo: “Você não ouviu que
Adonijah, o filho de Haggith, reina, e David,
nosso senhor, não o sabe?
12 Agora, portanto, venha, por favor, deixe-
me aconselhá-lo, para que você possa salvar sua
própria vida e a vida de seu filho Salomão.
13 Ide ao rei David e dizei-lhe: 'Não juraste,
meu senhor, o rei, a teu servo, dizendo: “Certa-
mente Salomão, teu filho reinará depois de mim,
e ele se sentará no meu trono? Por que, então,
Adonias reina?
14 Eis que, *enquanto você ainda estiver fa-
lando com o rei, eu também irei atrás de você
e confirmarei suas palavras”.
15 Bathsheba foi até o rei em seu quarto. O
rei era muito velho; e Abishag, o Shunammite,
estava servindo ao rei.
16 Betsabá fez uma vénia e mostrou respeito ao
rei. O rei disse: “O que você gostaria?”.
17 Ela lhe disse: “Meu senhor, você jurou
por Javé† seu Deus‡ a seu servo: 'Certamente

---

* **1:14** “Eis”, de “הִנֵּה”, significa olhar, notar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.
† **1:17** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções.
‡ **1:17** A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

Salomão, seu filho reinará depois de mim, e ele
se sentará no meu trono'.
18 Agora, eis que Adonias reina; e vós, meu
senhor, o rei, não o sabeis.
19 Ele matou gado, gordos e ovelhas em
abundância, e chamou todos os filhos do rei, Abi-
atar, o sacerdote, e Joab, o capitão do exército;
mas ele não chamou Salomão de seu servo.
20 Vós, rei meu senhor, os olhos de todo Israel
estão sobre vós, para que lhes digais quem se
sentará no trono do rei meu senhor depois dele.
21 Otherwise acontecerá, quando meu senhor
o rei dormir com seus pais, que eu e meu filho
Salomão seremos considerados criminosos".

22 Eis que, enquanto ela ainda falava com o rei,
Nathan, o profeta, entrou.
23 Eles disseram ao rei, dizendo: "Eis Nathan,
o profeta"!

Quando ele chegou diante do rei, ele se curvou
diante do rei com o rosto no chão.
24 Nathan disse: "Meu senhor, rei, você já disse:
'Adonias reinará depois de mim, e ele se sentará
no meu trono...'
25 Pois ele desceu hoje, e matou gado, gordos
e ovelhas em abundância, e chamou todos os
filhos do rei, os capitães do exército, e Abiathar,
o sacerdote. Eis que eles estão comendo e
bebendo diante dele, e dizendo: 'Viva o rei
Adonias!
26 Mas ele não me chamou, nem mesmo a mim
seu servo, Zadoque o sacerdote, Benaia o filho de
Jehoiada, e seu servo Salomão.
27 Isto foi feito por meu senhor, o rei, e você

não mostrou a seus servos que deveriam sentar-
se no trono de meu senhor, o rei, depois dele”?
28 Então o rei David respondeu: “Chamem-me
a Bathsheba”. Ela veio à presença do rei e se
apresentou diante do rei.
29 O rei fez um voto e disse: “Como vive Javé,
que redimiu minha alma de toda adversidade,
30 most certamente como eu jurei a você por
Javé, o Deus de Israel, dizendo: 'Certamente
Salomão, seu filho, reinará depois de mim, e se
sentará no meu trono no meu lugar;' certamente
farei isso hoje”.
31 Então Betsabá se curvou com o rosto na terra
e mostrou respeito ao rei, e disse: “Que meu
senhor, o rei Davi, viva para sempre!
32 O rei David disse: “Chame-me Zadok, o
sacerdote, Nathan, o profeta, e Benaia, o filho de
Jehoiada”. Eles vieram perante o rei.
33 O rei disse-lhes: “Levai convosco os servos
de vosso senhor e fazei com que Salomão, meu
filho, monte em minha própria mula e o traga a
Gihon”.
34 Let Zadok, o sacerdote, e Nathan, o profeta,
ungiram-no ali rei sobre Israel. Toca a trombeta
e diz: “Viva o rei Salomão!
35 Então suba atrás dele, e ele virá e se sentará
no meu trono; pois ele será rei em meu lugar. Eu
o nomeei príncipe sobre Israel e sobre Judá”.
36 Benaiah, o filho de Jehoiada, respondeu ao
rei, e disse: “Amém. Que Yahweh, o Deus de meu
senhor, o rei, o diga.
37 Assim como Javé tem estado com meu
senhor, o rei, assim também ele possa estar com

Salomão, e tornar seu trono maior do que o
trono de meu senhor, o rei Davi".
38 Então Zadok o padre, Nathan o profeta,
Benaiah o filho de Jehoiada, e os queretitas e os
peletitas desceram e mandaram Salomão montar
na mula do rei Davi, e o trouxeram a Gihon.
39 Zadok, o sacerdote, tirou o chifre de óleo
da Tenda, e ungiu Salomão. Eles sopraram
a trombeta; e todo o povo disse: "Viva o rei
Salomão"!
40 Todas as pessoas vieram atrás dele, e as
pessoas encanadas com tubos, e se alegraram
com grande alegria, de modo que a terra tremeu
com seu som.
41 Adonijah e todos os convidados que es-
tavam com ele ouviram enquanto terminavam
de comer. Quando Joab ouviu o som da trom-
beta, ele disse: "Por que este barulho da cidade
está em alvoroço?".
42 Enquanto ele ainda falava, eis que veio
Jonathan, filho do sacerdote Abiathar; e Adoni-
jah disse: "Entre; pois você é um homem digno,
e traga boas novas".
43 Jonathan respondeu a Adonijah: "Certa-
mente nosso senhor, o rei David, fez de Salomão
rei.
44 O rei enviou com ele Zadoque, o sacerdote,
Nathan, o profeta, Benaia, filho de Jeoiada, e os
queretitas e os peletitas; e eles o fizeram cavalgar
na mula do rei.
45 Zadoque, o sacerdote, e Nathan, o profeta,
ungiram-no rei em Gihon. Eles subiram de
lá regozijando-se, de modo que a cidade tocou
novamente. Este é o barulho que vocês ouviram.

46 Também, Salomão senta-se no trono do reino.
47 Além disso, os servos do rei vieram para abençoar nosso senhor, o rei Davi, dizendo: 'Que vosso Deus faça o nome de Salomão melhor que vosso nome, e faça seu trono maior que vosso trono'; e o rei se inclinou sobre a cama.
48 Também assim disse o rei: 'Bendito seja Javé, o Deus de Israel, que hoje deu um para sentar-se no meu trono, meus olhos até mesmo vendo-o'".
49 Todos os convidados de Adonijah tiveram medo, e se levantaram, e cada um seguiu seu caminho.
50 Adonijah teve medo por causa de Salomão; e ele se levantou, e foi, e se agarrou aos chifres do altar.
51 Foi dito a Salomão: "Eis que Adonias teme o rei Salomão; pois eis que ele está pendurado nos chifres do altar, dizendo: 'Que o rei Salomão me jure primeiro que não matará seu servo com a espada'".
52 Salomão disse: "Se ele se mostrar um homem digno, nem um fio de cabelo seu cairá na terra; mas se a maldade for encontrada nele, ele morrerá".
53 Então o rei Salomão enviou, e eles o trouxeram do altar. Ele veio e se curvou diante do rei Salomão; e Salomão lhe disse: "Vá para sua casa".

2

1 Agora os dias de David se aproximavam para que ele morresse; e ele ordenou a Salomão seu filho, dizendo:

2 “Eu estou indo pelo caminho de toda a terra.
Seja forte, portanto, e mostre-se homem;
3 e guarde a instrução de Javé seu Deus, para
andar em seus caminhos, para guardar seus
estatutos, seus mandamentos, suas ordenanças
e seus testemunhos, de acordo com o que está
escrito na lei de Moisés, para que possa pros-
perar em tudo o que fizer e para onde quer que
se volte.
4 Então Javé pode estabelecer sua palavra
que falou a meu respeito, dizendo: 'Se teus
filhos tiverem cuidado de seu caminho, para
caminharem diante de mim em verdade com
todo o seu coração e com toda a sua alma, não te
faltará', disse ele, 'um homem no trono de Israel'.
5 “Além disso, você também sabe o que Joab,
filho de Zeruia, me fez, mesmo o que ele fez aos
dois capitães dos exércitos de Israel, a Abner,
filho de Ner, e a Amasa, filho de Jether, que
ele matou, e derramou o sangue da guerra em
paz, e colocou o sangue da guerra em sua faixa
que estava ao redor de sua cintura e em suas
sandálias que estavam em seus pés.
6 Portanto, faça de acordo com sua sabedoria,
e não deixe sua cabeça cinzenta descer em paz
para o Sheol. *
7 Mas mostre bondade para com os filhos
de Barzillai, o Gileadita, e deixe-os estar entre
aqueles que comem à sua mesa; pois assim eles
vieram até mim quando eu fugi de Absalom, seu
irmão.

---

* **2:6** O Sheol é o lugar dos mortos.

8 “Eis que está convosco Shimei, o filho
de Gera, o benjamita de Bahurim, que me
amaldiçoou com uma maldição grave no dia em
que fui a Mahanaim; mas ele desceu ao Jordão
para encontrar-se comigo, e eu lhe jurei por Javé,
dizendo: “Não vos matarei com a espada”.
9 Agora, portanto, não o deixeis sem culpa, pois
sois um homem sábio; e sabereis o que devíeis
fazer com ele, e com sangue trareis sua cabeça
cinzenta para o Sheol”. †
10 David dormiu com seus pais, e foi enterrado
na cidade de David.
11 Os dias em que Davi reinou sobre Israel
foram quarenta anos; reinou sete anos em He-
bron, e reinou trinta e três anos em Jerusalém.
12 Salomão sentou-se no trono de David, seu
pai; e seu reino foi firmemente estabelecido.
13 Então Adonijah, filho de Haggith, veio para
Betsabá, a mãe de Salomão. Ela disse: “Você
vem em paz?”
Ele disse: “pacificamente.
14 Ele disse ainda: “Tenho algo a lhe dizer”.
Ela disse: “Diga”.
15 Ele disse: “Vocês sabem que o reino era meu
e que todo Israel colocou seu rosto sobre mim,
que eu deveria reinar. No entanto, o reino está
virado, e se tornou de meu irmão; pois era dele
desde Yahweh.
16 Agora eu peço uma petição a vocês. Não me
negue”.
Ela disse a ele: “Diga”.

---

† **2:9** O Sheol é o lugar dos mortos.

17 Ele disse: “Por favor, fale com o rei Salomão
(pois ele não lhe dirá 'não'), que ele me dê
Abishag, o Shunammite, como esposa”.
18 Bathsheba disse: “Tudo bem. Falarei por
você ao rei”.
19 Betsabá foi, portanto, ao rei Salomão, para
falar com ele por Adonias. O rei se levantou para
encontrá-la e se inclinou diante dela, sentou-se
em seu trono e fez com que fosse estabelecido
um trono para a mãe do rei; e ela se sentou à
sua direita.
20 Então ela disse: “Peço-vos uma pequena
petição; não me negueis”.
O rei lhe disse: “Pede, minha mãe, pois não te
negarei”.
21 She disse: “Deixe Abishag, o Shunammite,
ser dado a Adonijah, seu irmão como esposa”.
22 O rei Salomão respondeu a sua mãe: “Por
que você pergunta a Abishag, a Shunammite, por
Adonias? Pergunte por ele também o reino, pois
ele é meu irmão mais velho; até mesmo por ele,
e por Abiatar, o sacerdote, e por Joab, o filho de
Zeruia”.
23 Então o rei Salomão jurou por Javé, dizendo:
“Deus me faça isso, e mais ainda, se Adonias
não pronunciou esta palavra contra sua própria
vida”.
24 Portanto, agora que Javé vive, que me
estabeleceu e me colocou no trono de meu pai
Davi, e que me fez uma casa como prometeu,
certamente Adonias será morto hoje”.
25 O rei Salomão enviou Benaiah, o filho de
Jehoiada; e ele caiu sobre ele, de modo que ele
morreu.

26 Para Abiathar o sacerdote o rei disse: “Ide
a Anathoth, aos vossos próprios campos, pois
sois dignos da morte”. Mas não te matarei neste
momento, porque carregaste a arca do Senhor‡
Javé diante de meu pai Davi, e porque foste
afligido em tudo aquilo em que meu pai foi
afligido”.
27 Então Salomão expulsou Abiathar de ser
sacerdote para Yahweh, para que ele pudesse
cumprir a palavra de Yahweh que ele falou a
respeito da casa de Eli em Shiloh.
28 Esta notícia chegou a Joab; pois Joab havia
seguido Adonijah, embora não tenha seguido
Absalom. Joab fugiu para a Tenda de Yahweh,
e se agarrou aos chifres do altar.
29 Foi dito ao rei Salomão: “Joab fugiu para
a Tenda de Yahweh; e eis que ele está junto ao
altar”. Então Salomão enviou Benaia, o filho de
Jeoiada, dizendo: “Vai, cai sobre ele”.
30 Benaiah veio à Tenda de Yahweh, e disse-lhe:
“O rei diz: 'Saia!
Ele disse: “Não; mas eu vou morrer aqui”.
Benaiah trouxe a palavra do rei novamente,
dizendo: “Foi isto que Joab disse, e foi assim que
ele me respondeu”.
31 O rei disse-lhe: “Fazei como ele disse, e caí
sobre ele, e enterrai-o, para que possais tirar o
sangue, que Joab derramou sem causa, de mim
e da casa de meu pai”.
32 Yahweh devolverá seu sangue sobre sua
própria cabeça, porque ele caiu sobre dois
homens mais justos e melhores que ele, e os

‡ **2:26** A palavra traduzida “Senhor” é “Adonai”.

matou com a espada, e meu pai David não sabia
disso: Abner o filho de Ner, capitão do exército
de Israel, e Amasa o filho de Jether, capitão do
exército de Judá.
33 Assim, seu sangue voltará para sempre sobre
a cabeça de Joab e sobre a cabeça de sua prole§.
Mas para David, para sua descendência, para
sua casa e para seu trono, haverá paz para
sempre de Javé".

34 Então Benaiah, filho de Jehoiada, subiu, caiu
sobre ele e o matou; e ele foi enterrado em sua
própria casa no deserto.
35 O rei colocou Benaías, filho de Jeoiada,
em seu lugar sobre o exército; e o rei colocou
Zadoque, o sacerdote, no lugar de Abiatar.

36 O rei enviou e chamou por Shimei, e lhe
disse: "Construa você mesmo uma casa em
Jerusalém, e viva lá, e não vá a nenhum outro
lugar".
37 Pois no dia em que você sair e passar por
cima do riacho Kidron, saiba com certeza que
morrerá. Seu sangue estará em sua própria
cabeça".

38 Shimei disse ao rei: "O que você diz é bom".
Como disse meu senhor, o rei, assim fará seu
servo". Shimei viveu muitos dias em Jerusalém.

39 Ao final de três anos, dois dos escravos de
Shimei fugiram para Achish, filho de Maacah, rei
de Gate. Eles disseram a Shimei, dizendo: "Eis
que seus escravos estão em Gate".

---

§ **2:33** ou, semente

40 Shimei levantou-se, selou seu burro e foi a
Gate para Achish em busca de seus escravos; e
Shimei foi e trouxe seus escravos de Gate.
41 Foi dito a Salomão que Simei tinha ido
de Jerusalém para Gate, e que tinha voltado
novamente.

42 O rei enviou e chamou Shimei, e disse-lhe:
“Não te conjurei por Javé e te avisei, dizendo:
'Sabe com certeza que no dia em que sair e andar
em qualquer outro lugar, certamente morrerá…'
Disseste-me: 'O ditado que ouvi é bom'.
43 Por que então você não cumpriu o jura-
mento de Yahweh e o mandamento com o qual
eu o instruí”?
44 Além disso, o rei disse a Shimei: “Você
sabe em seu coração toda a maldade que fez a
David, meu pai. Portanto, Yahweh devolverá sua
maldade sobre sua própria cabeça”.
45 Mas o rei Salomão será abençoado, e o trono
de Davi será estabelecido diante de Iavé para
sempre”.
46 Então o rei ordenou a Benaia, filho de
Jeoiada; e ele saiu, e caiu sobre ele, de modo que
morreu. O reino foi estabelecido nas mãos de
Salomão.

3

1 Salomão fez uma aliança matrimonial com o
Faraó, rei do Egito. Ele tomou a filha do Faraó
e a trouxe para a cidade de Davi até terminar
de construir sua própria casa, a casa de Javé e o
muro ao redor de Jerusalém.

2 Entretanto, o povo se sacrificou nos lugares
altos, porque ainda não havia uma casa con-
struída para o nome de Iavé.
3 Salomão amava Iavé, andando nos estatutos
de Davi, seu pai, exceto que ele sacrificava e
queimava incenso nos lugares altos.
4 O rei foi a Gibeon para sacrificar lá, pois
aquele era o grande lugar alto. Salomão ofereceu
mil holocaustos sobre aquele altar.
5 Em Gibeon, Javé apareceu a Salomão em um
sonho à noite; e Deus disse: "Pede o que eu te
devo dar".
6 Salomão disse: "Você demonstrou ao seu
servo David, meu pai, grande bondade amorosa,
porque ele caminhou diante de você em ver-
dade, em retidão, e em retidão de coração com
você. Guardastes para ele esta grande bondade
amorosa, que lhe deste um filho para sentar-se
em seu trono, como é hoje".
7 Agora, Javé meu Deus, você fez de seu servo
rei em vez de Davi meu pai. Eu sou apenas uma
criança pequena. Eu não sei como sair ou entrar.
8 Seu servo está entre o seu povo que você
escolheu, um grande povo, que não pode ser
numerado ou contado por multidões.
9 Portanto, dê a seu servo um coração com-
preensivo para julgar seu povo, para que eu
possa discernir entre o bem e o mal; pois quem
é capaz de julgar esse seu grande povo?".
10 Este pedido agradou ao Senhor, que Salomão
tinha pedido esta coisa.
11 Deus lhe disse: "Porque você pediu isto,
e não pediu para si mesmo uma vida longa,

nem pediu riquezas para si mesmo, nem pediu a
vida de seus inimigos, mas pediu para si mesmo
compreensão para discernir a justiça,
12 eis que eu fiz de acordo com sua palavra. Eis
que eu te dei um coração sábio e compreensivo,
para que não houvesse ninguém como tu antes
de ti, e depois de ti ninguém se levantará como
tu.
13 Também vos dei aquilo que não pedistes,
tanto a riqueza como a honra, para que não haja
nenhum entre os reis como vós para todos os
vossos dias.
14 Se você andar nos meus caminhos, para
cumprir meus estatutos e meus mandamentos,
como andou seu pai David, então eu prolongarei
seus dias".
15 Salomão acordou; e eis que era um sonho.
Então ele veio a Jerusalém e ficou diante da
arca da aliança de Javé, e ofereceu holocaustos,
ofereceu ofertas de paz, e fez um banquete para
todos os seus servos.
16 Então duas mulheres que eram prostitutas
vieram ao rei, e se apresentaram diante dele.
17 A única mulher disse: "Oh, meu senhor, eu
e esta mulher moramos em uma casa". Eu dei à
luz uma criança com ela em casa.
18 No terceiro dia após o meu parto, esta
mulher também deu à luz. Nós estávamos
juntos. Não havia nenhum estranho conosco na
casa, apenas nós dois na casa.
19 O filho desta mulher morreu durante a noite,
porque ela se deitou sobre ele.
20 Ela se levantou à meia-noite, pegou meu
filho ao meu lado enquanto sua criada dormia,

deitou-o em seu seio, e deitou seu filho morto em
meu seio.
21 Quando me levantei de manhã para cuidar
de meu filho, eis que ele estava morto; mas
quando olhei para ele pela manhã, eis que não
era meu filho que eu carregava”.
22 A outra mulher disse: “Não! Mas o vivo é
meu filho, e o morto é seu filho”.
O primeiro disse: “Não! Mas o morto é seu
filho, e o vivo é meu filho”. Eles discutiram assim
diante do rei.
23 Então o rei disse: “Um diz: 'Este é meu filho
que vive, e seu filho é o morto;' e o outro diz:
'Não! Mas seu filho é o morto, e meu filho é o
vivo'”.
24 O rei disse: “Arranja-me uma espada”.
Então eles trouxeram uma espada diante do rei.
25 O rei disse: “Divida a criança viva em duas,
e dê metade para uma, e metade para a outra”.
26 Então a mulher cujo filho vivo falou com o
rei, pois seu coração ansiava por seu filho, e ela
disse: “Oh, meu senhor, dê-lhe o filho vivo, e de
modo algum mate-o!
Mas o outro disse: “Ele não será nem meu nem
seu”. Dividam-no”.
27 Então o rei respondeu: “Dê à primeira
mulher o filho vivo, e definitivamente não o
mate”. Ela é sua mãe”.
28 Todo Israel ouviu falar do julgamento que o
rei havia julgado; e temiam o rei, pois viam que a
sabedoria de Deus estava nele para fazer justiça.

4

1 O rei Salomão foi rei sobre todo Israel.

2 Estes eram os príncipes que ele tinha:
Azarias, filho de Zadoque, o sacerdote;
3 Eliorefe e Ahijah, os filhos de Sísha, escribas;
Jeosafá, filho de Ailude, o gravador;
4 Benaia, filho de Jehoiada, estava sobre o
exército; Zadoque e Abiatar eram sacerdotes;
5 Azarias, filho de Natan, sobre os oficiais;
Zabud, filho de Natan, era ministro chefe, amigo
do rei;
6 Ahishar, sobre a casa; e Adoniram, filho
de Abda, sobre os homens sujeitos a trabalhos
forçados.

7 Salomão tinha doze oficiais em todo Israel,
que forneciam alimentos para o rei e sua casa.
Cada homem tinha que fazer provisões durante
um mês do ano.
8 Estes são seus nomes: Ben Hur, na região
montanhosa de Efraim;
9 Ben Deker, em Makaz, em Shaalbim, Beth
Shemesh e Elon Beth Hanan;
10 Ben Hesed, em Arubboth (Socoh e toda a
terra de Hepher lhe pertenciam);
11 Ben Abinadab, em toda a altura de Dor (ele
tinha Taphath, a filha de Salomão, como esposa);
12 Baana, filho de Ahilud, em Taanach e
Megiddo, e toda Beth Shean que está ao lado de
Zarethan, abaixo de Jezreel, de Beth Shean a Abel
Meholah, até mais além de Jokmeam;
13 Ben Geber, em Ramoth Gilead (as cidades
de Jair, filho de Manasseh, que estão em Gilead,
pertenciam a ele; e a região de Argob, que está
em Bashan, sessenta grandes cidades com muros
e barras de bronze, lhe pertenciam);

14 Ahinadab, filho de Iddo, em Mahanaim;
15 Ahimaaz, em Naftali (também tomou Basemath, filha de Salomão, como esposa);
16 Baana, filho de Hushai, em Asher e Bealoth;
17 Jehoshaphat o filho de Paruah, em Issachar;
18 Shimei o filho de Ela, em Benjamin;
19 Geber o filho de Uri, na terra de Gilead, o país de Sihon rei dos amorreus e de Og rei de Basã; e ele era o único oficial que estava na terra.
20 Judah e Israel eram numerosos como a areia que está à beira-mar em multidão, comendo, bebendo e alegrando.
21 Solomon governou sobre todos os reinos desde o rio até a terra dos filisteus, e até a fronteira do Egito. Eles trouxeram tributo e serviram a Salomão todos os dias de sua vida. A provisão do
22 Solomon para um dia era de trinta coros* de farinha fina, sessenta medidas de farinha,
23 ten cabeça de gado gordo, vinte cabeças de gado dos pastos e cem ovelhas, além de veados, gazelas, corços e galinhas engordadas.
24 For ele tinha domínio sobre todos deste lado do rio, desde Tiphsah até Gaza, sobre todos os reis deste lado do rio; e ele tinha paz em todos os lados ao seu redor.
25 Judah e Israel vivia em segurança, cada homem sob sua videira e sob sua figueira, desde Dan até Beersheba, todos os dias de Salomão.
26 Solomon tinha quarenta mil baias de cavalos para suas carruagens, e doze mil cavaleiros.

---

* **4:22** 1 cor é o mesmo que um homer, ou cerca de 55,9 galões americanos (líquido) ou 211 litros ou 6 alqueires

27 Those os oficiais forneciam comida para o
rei Salomão, e para todos os que vinham à mesa
do rei Salomão, cada homem em seu mês. Eles
não deixaram faltar nada.
28 They também trouxe cevada e palha para
os cavalos e corcéis velozes para o lugar onde
estavam os oficiais, cada homem de acordo com
seu dever.
29 God deu a Salomão abundante sabedoria,
compreensão e amplitude de espírito como a
areia que está à beira-mar. A sabedoria do
30 Solomon superou a sabedoria de todas as
crianças do oriente e toda a sabedoria do Egito.
31 For ele era mais sábio do que todos os
homens - mais sábio do que Ethan, o Ezraíta,
Heman, Calcol e Darda, os filhos de Mahol; e sua
fama estava em todas as nações ao redor.
32 He falava três mil provérbios, e suas
canções eram de mil e cinco.
33 He falava de árvores, desde o cedro que está
no Líbano até o hissopo que cresce fora do muro;
ele também falava de animais, de pássaros, de
coisas rastejantes e de peixes.
34 People de todas as nações veio para ouvir
a sabedoria de Salomão, enviada por todos os
reis da terra que tinham ouvido falar de sua
sabedoria.

5

1 Hiram o rei de Tiro enviou seus servos a
Salomão, pois tinha ouvido dizer que o haviam
ungido rei no lugar de seu pai, e Hiram sempre
havia amado Davi.
2 Salomão enviou a Hirão, dizendo:

3 “Você sabe que David meu pai não pôde construir uma casa com o nome de Yahweh seu Deus por causa das guerras que o rodeavam de todos os lados, até que Yahweh colocou seus inimigos sob as solas de seus pés.

4 Mas agora Yahweh meu Deus me deu descanso de todos os lados. Não há inimigo e nenhuma ocorrência maligna.

5 Behold, pretendo construir uma casa com o nome de Iavé meu Deus, enquanto Iavé falava com David, meu pai, dizendo: “Seu filho, que eu porei em seu trono em seu lugar, construirá a casa com meu nome”.

6 Agora, portanto, ordena que sejam cortados cedros para mim fora do Líbano. Meus servos estarão com seus servos; e eu lhe darei o salário por seus servos de acordo com tudo o que você disser. Pois sabeis que entre nós ninguém sabe cortar madeira como os sidônios”.

7 Quando Hiram ouviu as palavras de Salomão, ele se alegrou muito e disse: “Abençoado é Javé hoje, que deu a Davi um filho sábio para governar este grande povo”.

8 Hiram enviado a Salomão, dizendo: “Ouvi a mensagem que vocês me enviaram”. Farei todo o seu desejo em relação à madeira de cedro, e em relação à madeira de cipreste”.

9 Meus servos os farão descer do Líbano até o mar. Eu os transformarei em jangadas para ir por mar até o lugar que você me especificar, e farei com que eles sejam quebrados lá, e você os receberá. Vocês realizarão meu desejo, ao dar comida para minha casa”.

10 So Hiram deu madeira de cedro Solomon
e madeira de cipreste de acordo com todo seu
desejo.
11 Solomon deu ao Hiram vinte mil cors* de
trigo para alimentação de sua casa, e vinte cors†
de óleo puro. Salomão deu isto ao Hiram ano
após ano.
12 Yahweh deu sabedoria a Salomão, como ele
lhe prometeu. Havia paz entre Hiram e Salomão,
e os dois fizeram um tratado juntos.
13 O rei Salomão levantou uma taxa de todo o
Israel; e a taxa era de trinta mil homens.
14 Ele os enviava ao Líbano, dez mil por mês
por cursos: durante um mês estavam no Líbano,
e dois meses em casa; e Adoniram estava sobre
os homens sujeitos a trabalhos forçados.
15 Salomão tinha setenta mil que carregavam
fardos, e oitenta mil que eram cortadores de
pedra nas montanhas,
16 besides Os chefes de Salomão que estavam
sobre o trabalho: três mil e trezentos que
governavam sobre as pessoas que trabalhavam
no trabalho.
17 O rei ordenou, e eles cortaram grandes
pedras, pedras caras, para assentar a fundação
da casa com pedra trabalhada. Os construtores
de
18 Solomon e os construtores do Hiram e os
Gebalitas cortaram-nas e prepararam a madeira
e as pedras para construir a casa.

---

* **5:11** 20.000 cors seriam cerca de 120.000 alqueires ou cerca de 4,2 megalitros de trigo, que pesariam cerca de 3.270 toneladas métricas. † **5:11** 20 cors é de cerca de 1.100 galões ou cerca de 4220 litros.

6

1 No quadragésimo oitavo ano após os filhos
de Israel terem saído da terra do Egito, no quarto
ano do reinado de Salomão sobre Israel, no mês
de Ziv, que é o segundo mês, ele começou a
construir a casa de Yahweh.
2 A casa que o rei Salomão construiu para Iavé
tinha um comprimento de sessenta côvados, *e
sua largura vinte, e sua altura trinta côvados.
3 O alpendre em frente ao templo da casa tinha
um comprimento de vinte côvados, que era ao
longo da largura da casa. Dez côvados era sua
largura em frente à casa.
4 Ele fez janelas de treliça fixa para a casa.
5 Contra a parede da casa, ele construiu pisos
ao redor, contra as paredes da casa ao redor,
tanto do templo como do santuário interno; e fez
cômodos laterais ao redor.
6 O piso mais baixo tinha cinco cúbitos de
largura, o meio tinha seis cúbitos de largura, e
o terceiro tinha sete cúbitos de largura; pois no
exterior ele fez compensações na parede da casa
ao redor, para que as vigas não fossem inseridas
nas paredes da casa.
7 A casa, quando estava em construção, foi
construída de pedra preparada na pedreira;
e nenhum martelo ou machado ou qualquer
ferramenta de ferro foi ouvido na casa enquanto
ela estava em construção.

---

* **6:2** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

8 A porta para os quartos do meio ficava no
lado direito da casa. Eles subiram por escadas
sinuosas para o andar do meio, e do meio para o
terceiro.
9 Então ele construiu a casa e a terminou; e
cobriu a casa com vigas e tábuas de cedro.
10 Ele construiu os pisos ao longo da casa,
cada um com cinco cúbitos de altura; e eles
descansaram sobre a casa com madeiras de
cedro.
11 A palavra de Javé veio a Salomão, dizendo:
12 "Quanto a esta casa que você está con-
struindo, se você entrar em meus estatutos, e
executar minhas ordenanças, e guardar todos os
meus mandamentos para andar neles, então eu
estabelecerei minha palavra com você, que eu
falei com David, seu pai.
13 habitarei entre os filhos de Israel, e não
abandonarei meu povo Israel".
14 Então, Salomão construiu a casa e a termi-
nou.
15 Ele construiu as paredes internas da casa
com tábuas de cedro; do chão da casa às paredes
do teto, ele as cobriu por dentro com madeira.
Ele cobriu o chão da casa com tábuas de cipreste.
16 Ele construiu vinte cúbitos da parte traseira
da casa com tábuas de cedro desde o chão
até o teto. Ele construiu isto dentro, para um
santuário interno, até mesmo para o lugar mais
sagrado.
17 Em frente ao santuário do templo tinha
quarenta côvados de comprimento.
18 Havia cedro no interior da casa, esculpido
com botões e flores abertas. Tudo era cedro.

Nenhuma pedra era visível.
19 Ele preparou um santuário interno no meio
da casa, para colocar ali a arca do pacto de
Yahweh.
20 Within o santuário interno tinha vinte
cúbitos de comprimento, vinte cúbitos de
largura e vinte cúbitos de altura. Ele o revestiu
com ouro puro. Ele cobriu o altar com cedro.
21 Assim, Salomão cobriu a casa por dentro
com ouro puro. Ele desenhou correntes de ouro
diante do santuário interior, e o revestiu com
ouro.
22 Ele cobriu toda a casa com ouro, até que toda
a casa estivesse terminada. Ele também revestiu
com ouro todo o altar que pertencia ao interior
do santuário.
23 No interior do santuário ele fez dois querubins† de madeira de oliveira, cada um com dez
côvados de altura.
24 Cinco cúbitos era o comprimento de uma asa
do querubim, e cinco cúbitos era o comprimento
da outra asa do querubim. Da ponta de uma asa
até a ponta da outra, dez côvados.
25 O outro querubim tinha dez côvados. Ambos os querubins eram de uma medida e de uma
forma.
26 Um querubim tinha dez côvados de altura,
assim como o outro querubim.
27 Ele colocou o querubim dentro da casa
interior. As asas dos querubins eram esticadas,
de modo que a asa de um tocava uma parede e
a asa do outro querubim tocava a outra parede;

† **6:23** "Querubim" é plural de "querubim", um ser angelical.

e suas asas tocavam uma na outra no meio da casa.
28 Ele cobriu o querubim com ouro.
29 Ele esculpiu todas as paredes da casa ao redor com figuras esculpidas de querubins, palmeiras e flores abertas, por dentro e por fora.
30 Ele cobriu o chão da casa com ouro, por dentro e por fora.
31 Para a entrada do santuário interno, ele fez portas de madeira de oliveira. O lintel e os postes das portas eram uma quinta parte da parede.
32 Assim, ele fez duas portas de madeira de oliveira; e esculpiu nelas esculturas de querubins, palmeiras e flores abertas, e as revestiu com ouro. Ele espalhou o ouro sobre os querubins e sobre as palmeiras.
33 Ele também fez a entrada dos postes das portas do templo de madeira de oliveira, de uma quarta parte da parede,
34 e duas portas de madeira de cipreste. As duas folhas de uma porta eram dobráveis, e as duas folhas da outra porta eram dobráveis.
35 Ele esculpiu querubins, palmeiras e flores abertas; e as revestiu com ouro colocado sobre a obra gravada.
36 Ele construiu a quadra interna com três cursos de pedra cortada e um curso de vigas de cedro.
37 A fundação da casa de Yahweh foi lançada no quarto ano, no mês de Ziv.
38 No décimo primeiro ano, no mês Bul, que é o oitavo mês, a casa foi terminada em todas as suas partes e de acordo com todas as suas

especificações. Por isso, ele passou sete anos construindo-a.

7

1 Salomão estava construindo sua própria casa
há treze anos, e terminou toda a sua casa.
2 Pois ele construiu a Casa da Floresta do
Líbano. Seu comprimento era de cem cúbitos,*
sua largura de cinqüenta cúbitos e sua altura de
trinta cúbitos, em quatro fileiras de pilares de
cedro, com vigas de cedro sobre os pilares.
3 Foi coberto com cedro acima das quarenta e
cinco vigas que estavam sobre os pilares, quinze
em uma fileira.
4 There eram vigas em três fileiras, e a janela
estava de frente para a janela em três fileiras.
5 Todas as portas e postes foram feitos quadra-
dos com vigas; e a janela estava voltada para a
janela em três fileiras.
6 Ele fez o salão dos pilares. Seu comprimento
era de cinqüenta cúbitos e sua largura de trinta
cúbitos, com um alpendre diante deles, e pilares
e uma soleira diante deles.
7 Ele fez o pórtico do trono onde devia julgar,
até mesmo o pórtico do julgamento; e foi coberto
com cedro de andar a andar.
8 Sua casa onde ele deveria morar, a outra corte
dentro do pórtico, era da mesma construção. Ele
fez também uma casa para a filha do faraó (que
Salomão havia tomado como esposa), como este
alpendre.

---

* **7:2** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

9 Tudo isto era de pedras caras, mesmo de
pedra cortada à medida, serrada com serras, por
dentro e por fora, mesmo desde a fundação até
a cobertura, e assim por fora até a grande corte.
10 A fundação era de pedras caras, mesmo de
grandes pedras, pedras de dez cúbitos e pedras
de oito cúbitos.
11 Acima estavam pedras caras, até mesmo
pedras cortadas, segundo as medidas, e madeira
de cedro.
12 A grande quadra ao redor tinha três cursos
de pedra cortada com um curso de vigas de
cedro, como a quadra interna da casa de Yahweh
e o alpendre da casa.

13 O rei Salomão enviou e trouxe o Hiram para
fora de Tyre.
14 Ele era filho de uma viúva da tribo de
Naftali, e seu pai era um homem de Tiro,
um trabalhador em bronze; e ele estava cheio
de sabedoria, compreensão e habilidade para
trabalhar todos os trabalhos em bronze. Ele veio
ao rei Salomão e realizou todo o seu trabalho.
15 Pois ele moldou os dois pilares de bronze,
dezoito côvados de altura cada um; e uma linha
de doze côvados circundava qualquer um deles.
16 Ele fez duas capitéis de bronze fundido para
colocar na parte superior dos pilares. A altura
de uma capital era de cinco côvados, e a altura
da outra capital era de cinco côvados.
17 Havia redes de trabalho em damasco e
coroas de trabalho em cadeia para as capitéis
que estavam no topo dos pilares: sete para uma
capital e sete para a outra capital.

18 Então ele fez os pilares; e havia duas fileiras
de romãs ao redor de uma rede, para cobrir as
capitéis que estavam no topo dos pilares; e ele o
fez para a outra capital.
19 As capitais que estavam no topo dos pilares
na varanda eram de lírio, quatro côvados.
20 Havia capitais acima também nos dois pi-
lares, junto à barriga que estava ao lado da rede.
Havia duzentas romãs em filas ao redor da outra
capital.
21 Ele ergueu os pilares no alpendre do templo.
Ele montou o pilar direito e chamou-o de Jachin;
e montou o pilar esquerdo e chamou-o de Boaz.
22 No topo dos pilares estava o trabalho de
lírios. Assim, o trabalho dos pilares estava
terminado.
23 Ele fez o mar derretido dez cúbitos de borda
a borda, de forma redonda. Sua altura era de
cinco côvados; e uma linha de trinta côvados o
circundava.
24 Sob sua borda ao redor havia botões que
o circundavam por dez côvados, circundando
o mar. Os gomos estavam em duas fileiras,
fundidos quando foi fundido.
25 Estava sobre doze bois, três olhando para
o norte, três olhando para o oeste, três olhando
para o sul e três olhando para o leste; e o mar
estava colocado sobre eles acima, e todos os seus
quartos traseiros estavam para dentro.
26 It era uma largura de mão grossa. Sua borda
era trabalhada como a borda de um copo, como
a flor de um lírio. Ela segurava dois mil banhos.
27 Ele fez as dez bases de bronze. O com-
primento de uma base era de quatro cúbitos,

quatro cúbitos sua largura, e três cúbitos sua altura.
28 O trabalho das bases era assim: tinham painéis; e havia painéis entre as bordas;
29 e nos painéis que estavam entre as bordas havia leões, bois e querubins; e nas bordas havia um pedestal em cima; e embaixo dos leões e bois havia grinaldas de trabalho suspenso.
30 Cada base tinha quatro rodas de bronze e eixos de bronze; e seus quatro pés tinham suportes. Os suportes eram fundidos sob a bacia, com grinaldas ao lado de cada um.
31 Sua abertura dentro da capital e acima era de um côvado. Sua abertura era redonda como o trabalho de um pedestal, um côvado e meio; e também em sua abertura havia gravuras, e seus painéis eram quadrados, não redondos.
32 As quatro rodas estavam debaixo dos painéis; e os eixos das rodas estavam na base. A altura de uma roda era de um côvado e meio côvado.
33 O trabalho das rodas era como o trabalho de uma roda de carruagem. Seus eixos, suas jantes, seus raios e seus cubos eram todos de metal fundido.
34 There eram quatro suportes nos quatro cantos de cada base. Seus suportes eram da própria base.
35 Na parte superior da base havia uma faixa redonda com meia altura de côvado; e na parte superior da base seus suportes e seus painéis eram os mesmos.
36 Nas placas de seus suportes e em seus painéis, ele gravou querubins, leões e palmeiras,

cada um em seu espaço, com grinaldas ao redor.
37 Ele fez as dez bases desta maneira: todas tin-
ham uma fundição, uma medida e uma forma.
38 Ele fez dez bacias de bronze. Uma bacia
continha quarenta banheiras.† Cada bacia media
quatro côvados. Uma bacia estava em cada uma
das dez bases.
39 Ele colocou as bases, cinco no lado direito
da casa e cinco no lado esquerdo da casa. Ele
colocou o mar no lado direito da casa para o leste
e em direção ao sul.
40 Hiram fez as panelas, as pás e as bacias.
Assim, Hiram terminou de fazer todo o trabalho
que trabalhou para o rei Salomão na casa de
Yahweh:
41 os dois pilares; as duas tigelas das capitéis
que estavam no topo dos pilares; as duas redes
para cobrir as duas tigelas das capitéis que
estavam no topo dos pilares;
42 as quatrocentas romãs para as duas redes;
duas fileiras de romãs para cada rede, para
cobrir as duas tigelas das capitéis que estavam
sobre os pilares;
43 as dez bases; as dez bacias sobre as bases;
44 o único mar; os doze bois debaixo do mar;
45 as panelas; as pás; e as bacias. Todas
estas embarcações, que o Hiram fez para o rei
Salomão na casa de Yahweh, eram de bronze
polido.
46 O rei os lançou na planície do Jordão, no
chão de barro entre Succoth e Zarethan.

† **7:38** 1 banho é um décimo de uma cor, ou cerca de 5,6 galões americanos ou 21 litros, então 40 banhos eram cerca de 224 galões ou 840 litros.

47 Salomão deixou todas as embarcações sem
pesagem, pois eram muitas. O peso do bronze
não pôde ser determinado.
48 Solomon fez todas as embarcações que
estavam na casa de Yahweh: o altar dourado e a
mesa onde estava o pão de exposição, de ouro;
49 e os suportes das lâmpadas, cinco do lado
direito e cinco do lado esquerdo, em frente ao
santuário interior, de ouro puro; e as flores, as
lâmpadas e as pinças, de ouro;
50 os copos, os rapé, as bacias, as colheres e as
panelas de fogo, de ouro puro; e as dobradiças,
tanto para as portas da casa interior, o lugar
santíssimo, como para as portas da casa, do
templo, de ouro.
51 Thus todo o trabalho que o rei Salomão
fez na casa de Yahweh foi concluído. Salomão
trouxe as coisas que David seu pai havia dedi-
cado - a prata, o ouro e os vasos - e as colocou
nos tesouros da casa de Yahweh.

8

1 Então Salomão reuniu os anciãos de Israel
com todos os chefes das tribos, os príncipes
das famílias dos pais dos filhos de Israel, ao rei
Salomão em Jerusalém, para trazer a arca da
aliança de Iavé para fora da cidade de Davi, que
é Sião.
2 Todos os homens de Israel se reuniram ao rei
Salomão na festa no mês de Ethanim, que é o
sétimo mês.
3 Todos os anciãos de Israel vieram, e os
sacerdotes pegaram a arca.

4 Eles trouxeram a arca de Yahweh, a Tenda da
Reunião e todos os vasos sagrados que estavam
na Tenda. Os sacerdotes e os levitas os trouxeram para cima.
5 O rei Salomão e toda a congregação de Israel,
que estavam reunidos com ele, estavam com
ele diante da arca, sacrificando ovelhas e gado
que não podiam ser contados ou numerados por
multidão.
6 Os sacerdotes trouxeram a arca da aliança de
Iavé para seu lugar, para o santuário interior da
casa, para o lugar santíssimo, mesmo sob as asas
dos querubins.
7 Pois os querubins estenderam suas asas sobre
o lugar da arca, e os querubins cobriram a arca
e seus postes acima.
8 Os postes eram tão longos que as extremidades dos postes eram vistas do lugar sagrado
antes do santuário interior, mas não eram vistas
do lado de fora. Eles estão lá até hoje.
9 Não havia nada na arca, exceto as duas
tábuas de pedra que Moisés colocou lá em
Horeb, quando Javé fez um pacto com os filhos
de Israel, quando eles saíram da terra do Egito.
10 Quando os sacerdotes saíram do lugar santo,
aconteceu que a nuvem encheu a casa de Iavé,
11 para que os sacerdotes não suportassem
ministrar por causa da nuvem; pois a glória de
Iavé encheu a casa de Iavé.
12 Então Salomão disse: “Yahweh disse que iria
habitar na escuridão espessa”.
13 I certamente construíram para você uma
casa de morada, um lugar para você morar para

sempre”.
14 O rei virou seu rosto e abençoou toda a
assembléia de Israel; e toda a assembléia de
Israel ficou de pé.
15 Ele disse: “Bendito seja Javé, o Deus de
Israel, que falou com sua boca a Davi, seu pai,
e cumpriu com sua mão, dizendo:
16 'Desde o dia em que tirei meu povo Israel
do Egito, não escolhi nenhuma cidade de todas
as tribos de Israel para construir uma casa, para
que meu nome pudesse estar lá; mas escolhi Davi
para estar acima de meu povo Israel'.
17 “Agora estava no coração de David meu pai
construir uma casa para o nome de Iavé, o Deus
de Israel.
18 Mas Javé disse a David, meu pai: “Enquanto
estava em seu coração construir uma casa para
o meu nome, você fez bem que estava em seu
coração”.
19 No entanto, não construirás a casa; mas teu
filho, que sairá do teu corpo, construirá a casa
em meu nome”.
20 Javé estabeleceu sua palavra que falou; pois
me levantei no lugar de Davi, meu pai, e me
sento no trono de Israel, como Javé prometeu,
e construí a casa para o nome de Javé, o Deus de
Israel.
21 Aí estabeleci um lugar para a arca, na qual
está o pacto de Iavé, que ele fez com nossos pais
quando os tirou da terra do Egito”.
22 Salomão apresentou-se diante do altar de
Javé na presença de toda a assembléia de Israel,
e estendeu suas mãos para o céu;

23 e disse: “Javé, o Deus de Israel, não há Deus
como tu, no céu em cima, nem na terra em baixo;
que mantém aliança e bondade amorosa com
teus servos que caminham diante de ti de todo
o coração;
24 que manteve com teu servo Davi, meu pai,
o que lhe prometeste. Sim, falou com a boca e a
cumpriu com a mão, como é hoje.
25 Agora, portanto, que Javé, o Deus de Israel,
cumpra com seu servo Davi, meu pai, o que lhe
prometeu, dizendo: “Não faltará de você um
homem à minha vista para sentar-se no trono de
Israel, se apenas seus filhos tomarem cuidado no
seu caminho, para caminharem diante de mim
como você caminhou diante de mim”.
26 “Agora, portanto, Deus de Israel, por favor,
permita que sua palavra seja verificada, a qual
você falou com seu servo David, meu pai.
27 Mas será que Deus habitará sobre a terra?
Eis que o céu e o céu dos céus não te podem
conter; quanto menos esta casa que eu construí!
28 Mas respeita a oração de teu servo e sua
súplica, Javé meu Deus, para ouvir o grito e a
oração que teu servo faz hoje diante de ti;
29 para que teus olhos estejam abertos para
esta casa noite e dia, mesmo para o lugar do qual
disseste: “Meu nome estará ali;” para ouvir a
oração que teu servo faz para este lugar.
30 Ouça a súplica de seu servo, e de seu povo
Israel, quando rezarem em direção a este lugar.
Sim, ouça no céu, seu lugar de morada; e quando
ouvir, perdoe.
31 “Se um homem pecar contra seu próximo, e

lhe for feito um juramento para fazê-lo jurar, e
ele vier e jurar diante de seu altar nesta casa,
32 então ouça no céu, e aja, e julgue seus
servos, condenando os ímpios, para trazer seu
caminho sobre sua própria cabeça, e justifi-
cando os justos, para dar-lhe de acordo com sua
justiça.
33 "Quando seu povo Israel for atingido diante
do inimigo por ter pecado contra você, se eles
se voltarem novamente para você e confessarem
seu nome, e orarem e fizerem súplicas a você
nesta casa,
34 então ouça no céu, e perdoe o pecado de seu
povo Israel, e os traga novamente para a terra
que você deu a seus pais.
35 "Quando o céu estiver fechado e não houver
chuva porque eles pecaram contra você, se
orarem para este lugar e confessarem seu nome,
e se voltarem do pecado deles quando você os
afligir,
36 então ouça no céu, e perdoe o pecado de seus
servos, e de seu povo Israel, quando você lhes
ensinar o bom caminho em que devem andar; e
envie chuva em sua terra que você deu ao seu
povo por herança.
37 "Se houver fome na terra, se houver peste, se
houver ferrugem, míldio, gafanhoto ou lagarta;
se seu inimigo os sitiar na terra de suas cidades,
qualquer que seja a praga, qualquer que seja a
doença,
38 qualquer que seja a oração e súplica feita
por qualquer homem, ou por todo seu povo
Israel, que conhecerá cada um a praga de seu

próprio coração, e estenderá suas mãos para
esta casa,
39 então ouça no céu, sua morada, e perdoe, e
aja, e dê a cada homem de acordo com todos os
seus caminhos, cujo coração você conhece (para
você, até mesmo você só, conhece o coração de
todos os filhos dos homens);
40 para que eles possam temer-te todos os dias
que viverem na terra que deste a nossos pais.

41 " Além disso, em relação ao estrangeiro, que
não é do seu povo Israel, quando ele sair de um
país distante por causa do seu nome
42 (pois eles ouvirão do seu grande nome e
da sua mão poderosa e do seu braço estendido),
quando ele vier e rezar para esta casa,
43 ouça no céu, seu lugar de residência, e faça
de acordo com tudo o que o estrangeiro chamar
por você; para que todos os povos da terra
saibam seu nome, para temê-lo, assim como seu
povo Israel, e para que saibam que esta casa que
construí é chamada pelo seu nome.

44 "Se seu povo sair para lutar contra seu
inimigo, por qualquer caminho que você os
envie, e eles rezarem a Javé para a cidade que
você escolheu, e para a casa que eu construí para
seu nome,
45 então ouça no céu sua oração e sua súplica,
e mantenha sua causa.
46 se pecarem contra ti (pois não há homem
que não peque), e tu te indignares com eles e os
entregares ao inimigo, para que os levem cativos
para a terra do inimigo, longe ou perto;

47 yet se eles se arrependerem na terra onde
são levados cativos, e se voltarem novamente, e
te suplicarem na terra daqueles que os levaram
cativos, dizendo: 'Nós pecamos e fizemos perver-
samente'; procedemos perversamente',
48 se eles voltarem a ti de todo o coração e com
toda a alma na terra dos seus inimigos que os
levaram cativos, e rezarem a ti para a terra deles
que deste a seus pais, a cidade que escolheste e
a casa que construí para o teu nome,
49 então ouve a oração deles e a súplica deles
no céu, tua morada, e mantém a causa deles;
50 e perdoa teu povo que pecou contra ti, e to-
das as suas transgressões em que transgrediram
contra ti; e dá-lhes compaixão diante daqueles
que os levaram cativos, para que tenham com-
paixão deles
51 (pois eles são teu povo e tua herança, que
tiraste do Egito, do meio do forno de ferro);
52 para que teus olhos estejam abertos à
súplica de teu servo e à súplica de teu povo
Israel, para escutá-los sempre que clamarem a
ti.
53 para que os separeis de todos os povos da
terra para serem vossa herança, como falastes
por Moisés vosso servo, quando trouxestes nos-
sos pais para fora do Egito, Senhor Javé”.
54 Foi assim que, quando Salomão terminou de
rezar toda esta oração e súplica a Javé, ele se
levantou de diante do altar de Javé, de joelhos
com as mãos estendidas para o céu.
55 Ele se levantou e abençoou toda a assem-
bléia de Israel com uma voz alta, dizendo:

56 “Bendito seja Javé, que deu descanso a
seu povo Israel, de acordo com tudo o que ele
prometeu. Não faltou uma palavra de toda sua
boa promessa, que ele prometeu por Moisés, seu
servo.
57 Que Javé, nosso Deus, esteja conosco como
estava com nossos pais. Que ele não nos deixe
ou nos abandone,
58 para que ele incline nossos corações para
ele, para caminhar em todos os seus caminhos, e
para guardar seus mandamentos, seus estatutos
e suas ordenanças, que ele ordenou a nossos
pais.
59 Que estas minhas palavras, com as quais fiz
súplicas diante de Javé, estejam perto de Javé
nosso Deus dia e noite, para que ele possa manter
a causa de seu servo e a causa de seu povo Israel,
como todo dia exige;
60 para que todos os povos da terra saibam que
o próprio Javé é Deus. Não há mais ninguém.

61 “Que seu coração seja, portanto, perfeito
com Javé nosso Deus, para andar em seus
estatutos e guardar seus mandamentos, como é
hoje”.

62 O rei, e todo Israel com ele, ofereceram
sacrifício diante de Iavé.
63 Salomão ofereceu pelo sacrifício de ofertas
de paz, que ele ofereceu a Iavé, vinte e duas
mil cabeças de gado e cento e vinte mil ovelhas.
Assim, o rei e todos os filhos de Israel dedicaram
a casa de Iavé.
64 No mesmo dia o rei tornou sagrado o meio
da corte que estava diante da casa de Iavé; pois

ali ele ofereceu o holocausto, a oferta de refeição
e a gordura das ofertas pacíficas, porque o altar
de bronze que estava diante de Iavé era muito
pequeno para receber o holocausto, a oferta de
refeição e a gordura das ofertas pacíficas.

65 Então Salomão realizou a festa naquela
época, e todo Israel com ele, uma grande assem-
bléia, desde a entrada de Hamath até o riacho
do Egito, diante de Iavé nosso Deus, sete dias e
mais sete dias, mesmo catorze dias.

66 No oitavo dia ele mandou o povo embora; e
eles abençoaram o rei, e foram para suas tendas
alegres e alegres em seus corações por toda a
bondade que Javé havia mostrado a Davi, seu
servo, e a Israel, seu povo.

9

1 Quando Salomão terminou a construção da
casa de Yahweh, a casa do rei, e todo o desejo de
Salomão que ele tinha o prazer de fazer,

2 Yahweh apareceu a Salomão pela segunda
vez, como ele tinha aparecido a ele em Gibeon.

3 Yahweh disse-lhe: “Ouvi sua oração e sua
súplica que você fez diante de mim”. Fiz santa
esta casa, que você construiu, para colocar meu
nome lá para sempre; e meus olhos e meu
coração estarão lá perpetuamente”.

4 Quanto a ti, se andares diante de mim como
andou Davi, teu pai, em integridade de coração
e retidão, para fazer conforme tudo o que te
ordenei, e guardar meus estatutos e minhas
ordenanças,

5 então estabelecerei o trono de teu reino sobre
Israel para sempre, como prometi a Davi, teu pai,
dizendo: “Não faltará de ti um homem no trono
de Israel”.
6 Mas, se você se afastar de me seguir, você ou
seus filhos, e não guardar meus mandamentos
e meus estatutos que eu lhe propus, mas for e
servir a outros deuses e adorá-los,
7 então eu cortarei Israel da terra que lhes dei;
e lançarei fora da minha vista esta casa, que
eu santificei pelo meu nome; e Israel será um
provérbio e uma palavra de ordem entre todos
os povos.
8 Though esta casa é tão alta, mas todos que
passarem por ela ficarão espantados e asso-
biarão; e dirão: 'Por que Javé fez isto a esta terra
e a esta casa?
9 e responderão: 'Porque abandonaram Javé
seu Deus, que tirou seus pais da terra do Egito,
e abraçaram outros deuses, e os adoraram, e os
serviram. Portanto Yahweh trouxe todo este mal
sobre eles””.
10 Ao final de vinte anos, nos quais Salomão
tinha construído as duas casas, a casa de Yahweh
e a casa do rei
11 (agora Hiram, o rei de Tiro, tinha mobiliado
Salomão com cedros e ciprestes, e com ouro, de
acordo com todo seu desejo), o rei Salomão deu
a Hirão vinte cidades na terra da Galiléia.
12 Hirão saiu de Tiro para ver as cidades
que Salomão lhe havia dado; e elas não lhe
agradaram.
13 Ele disse: “Que cidades são essas que você
me deu, meu irmão?”. Ele as chamou de terra

de Cabul* até os dias de hoje.
14 Hiram enviou ao rei cento e vinte talentos†
de ouro.
15 Esta é a razão do trabalho forçado que o
rei Salomão recrutou: para construir a casa de
Yahweh, sua própria casa, Millo, o muro de
Jerusalém, Hazor, Megiddo, e Gezer.
16 O Faraó rei do Egito subiu, tomou Gezer,
queimou-a com fogo, matou os cananeus que
viviam na cidade e a deu de presente de casa-
mento a sua filha, a esposa de Salomão.
17 Salomão construiu na terra Gezer, Beth
Horon a mais baixa,
18 Baalath, Tamar no deserto,
19 todas as cidades de armazenamento que
Salomão tinha, as cidades para suas carruagens,
as cidades para seus cavaleiros, e aquilo que
Salomão desejava construir para seu prazer em
Jerusalém, e no Líbano, e em toda a terra de seu
domínio.
20 Quanto a todas as pessoas que ficaram dos
amoritas, dos hititas, dos perizitas, dos hivitas e
dos jebuseus, que não eram dos filhos de Israel -
21 seus filhos que foram deixados atrás deles
na terra, que os filhos de Israel não puderam
destruir totalmente - deles Salomão levantou até
hoje uma taxa de servidão.
22 Mas dos filhos de Israel, Salomão não fez
escravos; mas eles eram os homens de guerra,

---

* **9:13** “Cabul” soa como hebraico para “inútil”. † **9:14** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras ou 965 onças troy, portanto 120 talentos são cerca de 3,6 toneladas métricas

seus servos, seus príncipes, seus capitães e
governantes de seus carros e de seus cavaleiros.
23 Estes eram os quinhentos e cinqüenta ofi-
ciais chefes que estavam sobre o trabalho de
Salomão, que governavam sobre o povo que
trabalhava no trabalho.
24 Mas a filha do Faraó saiu da cidade de Davi
para sua casa que Salomão havia construído
para ela. Depois ele construiu Millo.
25 Salomão ofereceu holocaustos e ofertas de
paz no altar que ele construiu para Iavé três
vezes por ano, queimando incenso com eles
no altar que estava antes de Iavé. Assim, ele
terminou a casa.
26 O rei Salomão fez uma frota de navios em
Ezion Geber, que fica ao lado de Eloth, na costa
do Mar Vermelho, na terra de Edom.
27 Hiram enviou para a frota seus servos,
marinheiros que tinham conhecimento do mar,
com os servos de Salomão.
28 Eles vieram a Ophir, e de lá buscaram ouro,
quatrocentos e vinte talentos, ‡e o trouxeram ao
rei Salomão.

10

1 Quando a rainha de Sabá ouviu falar da fama
de Salomão a respeito do nome de Iavé, ela veio
testá-lo com perguntas difíceis.
2 Ela veio a Jerusalém com uma grande cara-
vana, com camelos que carregavam especiarias,
muito ouro e pedras preciosas; e quando veio

‡ **9:28** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras ou 965 onças troy, portanto 420 talentos são cerca de 12,6 toneladas métricas

a Salomão, ela falou com ele sobre tudo o que
havia em seu coração.
3 Salomão respondeu a todas as suas pergun-
tas. Não havia nada escondido do rei que ele não
lhe tivesse dito.
4 Quando a rainha de Sabá viu toda a sabedoria
de Salomão, a casa que ele tinha construído,
5 a comida de sua mesa, o sentar de seus
servos, a assistência de seus funcionários, suas
roupas, seus portadores de copos e sua ascensão
pela qual ele subiu à casa de Yahweh, não havia
mais espírito nela.
6 Ela disse ao rei: "Foi um verdadeiro relato
que ouvi em minha própria terra de seus atos e
de sua sabedoria".
7 No entanto, não acreditei nas palavras até
que cheguei e meus olhos o viram. Eis que nem
mesmo a metade me foi dita! Sua sabedoria e
prosperidade excedem a fama que eu ouvi.
8 Felizes são seus homens, felizes são estes seus
servos que estão continuamente diante de você,
que ouvem sua sabedoria.
9 Bendito seja Javé, vosso Deus, que se deleitou
em vós, para vos colocar no trono de Israel.
Porque Javé amou Israel para sempre, por isso
ele o fez rei, para fazer justiça e retidão".
10 Ela deu ao rei cento e vinte talentos de ouro,
e uma quantidade muito grande de especiarias
e pedras preciosas. Nunca mais houve tanta
abundância de especiarias como estas que a
rainha de Sabá deu ao rei Salomão.

11 A frota do Hiram que trouxe ouro de Ophir
também trouxe de Ophir grandes quantidades de

almugares *e pedras preciosas.
12 O rei fez das amendoeiras pilares para a casa
de Yahweh e para a casa do rei, harpas também
e instrumentos de cordas para os cantores;
nenhuma dessas amendoeiras veio ou foi vista
até hoje.
13 O rei Salomão deu à rainha de Sabá todo o
seu desejo, o que ela pediu, além do que Salomão
lhe deu de sua generosidade real. Então ela se
virou e foi para sua própria terra, ela e seus
servos.
14 Agora o peso do ouro que chegou a Salomão
em um ano foi seiscentos e sessenta e seis
talentos† de ouro,
15 além do que os comerciantes trouxeram, e o
tráfego dos comerciantes, e de todos os reis do
povo misto, e dos governadores do país.
16 O rei Salomão fez duzentos baldes de ouro
batido; seiscentos siclos‡ de ouro foram para um
balde.
17 Ele fez trezentos escudos de ouro batido; três
minas§ de ouro foram para um escudo; e o rei os
colocou na Casa da Floresta do Líbano.
18 Moreover o rei fez um grande trono de
marfim, e o revestiu com o mais fino ouro.
19 Havia seis degraus para o trono, e o topo
do trono era redondo atrás; e havia apoios de

---

* **10:11** possivelmente um sândalo indiano, com bom grão e cheiro agradável, e bom para o trabalho da madeira † **10:14** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras ou 965 onças troy, então 666 talentos são cerca de 20 toneladas métricas ‡ **10:16** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,32 onças troy, portanto 600 shekels são cerca de 6 quilos ou 13,2 libras ou 192 onças troy. § **10:17** Uma mina é cerca de 600 gramas ou 1,3 libra esterlina.

braço de cada lado junto ao lugar do assento, e
dois leões de pé ao lado dos apoios de braço.
20 Doze leões estavam ali de um lado e do
outro, nos seis degraus. Nada como foi feito em
qualquer reino.
21 Todos os vasos de bebida do rei Salomão
eram de ouro, e todos os vasos da Casa da
Floresta do Líbano eram de ouro puro. Nenhum
era de prata, pois era considerado de pouco valor
nos dias de Salomão.
22 Pois o rei tinha uma frota de navios de
Tarshish no mar com a frota do Hiram. Uma vez
a cada três anos a frota de Társis vinha trazendo
ouro, prata, marfim, macacos e pavões.

23 Portanto, o rei Salomão excedeu todos os reis
da terra em riqueza e sabedoria.
24 Toda a terra buscava a presença de Salomão
para ouvir sua sabedoria que Deus havia colo-
cado em seu coração.
25 Ano após ano, cada homem trazia seu
tributo, vasos de prata, vasos de ouro, roupas,
armaduras, especiarias, cavalos e mulas.

26 Salomão reuniu carruagens e cavaleiros.
Ele tinha mil e quatrocentos carros e doze mil
cavaleiros. Ele os mantinha nas cidades das
carruagens e com o rei em Jerusalém.
27 O rei tornou a prata tão comum como as
pedras em Jerusalém, e os cedros tão comuns
como os sicômoros que estão nas terras baixas.
28 Os cavalos que Salomão tinha foram trazidos
do Egito. Os mercadores do rei os receberam em
bandos, cada um com um preço.
29 Uma carruagem foi importada do Egito por

seiscentos siclos* de prata, e um cavalo por cento
e cinqüenta siclos; e assim eles os exportaram
para todos os reis dos hititas e para os reis da
Síria.

11

1 Agora o rei Salomão amava muitas mul-
heres estrangeiras, junto com a filha do Faraó:
mulheres dos moabitas, amonitas, edomitas,
sidônias e hititas,
2 das nações sobre as quais Javé disse aos
filhos de Israel: "Não ireis entre elas, nem elas
virão entre vós, pois certamente desviarão vosso
coração de seus deuses". Salomão se uniu a eles
com amor.
3 Ele tinha setecentas esposas, princesas e
trezentas concubinas. Suas esposas lhe viraram
o coração.
4 Quando Salomão era idoso, suas esposas
viraram seu coração atrás de outros deuses; e
seu coração não era perfeito com Javé, seu Deus,
como era o coração de Davi, seu pai.
5 Para Salomão foi atrás de Astoreth, a deusa
dos sidônios, e depois de Milcom, a abominação
dos amonitas.
6 Salomão fez o que era mau aos olhos de Iavé,
e não foi totalmente atrás de Iavé, como fez
David, seu pai.
7 Então Salomão construiu um lugar alto para
Chemosh, a abominação de Moabe, na montanha
que está antes de Jerusalém, e para Moleque a
abominação dos filhos de Amom.

---

* **10:29** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças.

8 Assim fez ele por todas as suas esposas
estrangeiras, que queimaram incenso e se sac-
rificaram a seus deuses.
9 Javé se indignou com Salomão, porque seu
coração se afastou de Javé, o Deus de Israel, que
lhe aparecera duas vezes,
10 e lhe ordenara a respeito desta coisa, que
não fosse atrás de outros deuses; mas não
guardou o que Javé ordenara.
11 Portanto, Javé disse a Salomão: “Porque isto
é feito por ti, e não guardaste meu pacto e meus
estatutos, que te ordenei, certamente arrancarei
o reino de ti, e o darei a teu servo”.
12 No entanto, não o farei em seus dias, por
amor a Davi, seu pai; mas o arrancarei da mão
de seu filho”.
13 Entretanto, não arrancarei todo o reino;
mas darei uma tribo a seu filho, por causa de
Davi, meu servo, e por causa de Jerusalém, que
escolhi”.

14 Yahweh levantou um adversário para Sa-
lomão: Hadad, o Edomita. Ele era um dos
descendentes do rei em Edom.
15 Pois quando Davi estava em Edom, e Joab, o
capitão do exército, tinha subido para enterrar
os mortos, e tinha atingido todos os homens em
Edom
16 (para Joab e todo Israel permaneceu lá seis
meses, até ter cortado todos os homens em
Edom),
17 Hadad fugiu, ele e alguns edomitas dos
servos de seu pai com ele, para ir ao Egito,
quando Hadad ainda era uma criança pequena.

18 Surgiram de Midian e vieram a Paran;
levaram homens para fora de Paran, e vieram
ao Egito, ao faraó rei do Egito, que lhe deu uma
casa, e lhe indicou comida, e lhe deu terra.
19 Hadad encontrou um grande favor aos olhos
do Faraó, de modo que ele lhe deu como esposa a
irmã de sua própria esposa, a irmã de Tahpenes,
a rainha.
20 A irmã de Tahpenes lhe deu à luz Genubá
seu filho, que Tahpenes desmamou na casa do
Faraó; e Genubá estava na casa do Faraó entre
os filhos do Faraó.
21 Quando Hadad ouviu no Egito que Davi
dormiu com seus pais e que Joab, o capitão do
exército, estava morto, Hadad disse ao Faraó:
"Deixe-me partir, para que eu possa ir para meu
próprio país".

22 Então o Faraó lhe disse: "Mas o que lhe
faltou comigo, que eis que você procura ir para
seu próprio país"?

Ele respondeu: "Nada, porém apenas me deixe
partir".

23 Deus levantou para ele um adversário,
Rezon, o filho de Eliada, que havia fugido de seu
senhor, Hadadezer, rei de Zobah.
24 Ele reuniu homens para si mesmo, e se
tornou capitão de uma tropa, quando Davi os
matou de Zobah. Eles foram para Damasco e
viveram lá, e reinaram em Damasco.
25 Ele foi um adversário de Israel durante todos
os dias de Salomão, além das travessuras de
Hadade. Ele abominava Israel, e reinou sobre
a Síria.

26 Jeroboão, filho de Nebat, um efraimita de
Zeredah, um servo de Salomão, cuja mãe se
chamava Zeruah, uma viúva, também levantou
a mão contra o rei.
27 Esta foi a razão pela qual ele ergueu a mão
contra o rei: Salomão construiu Millo, e reparou
a brecha da cidade de seu pai David.
28 O homem Jeroboão era um homem poderoso
e valoroso; e Salomão viu o jovem que era
industrioso, e o encarregou de todo o trabalho
da casa de José.
29 Naquele tempo, quando Jeroboão saiu
de Jerusalém, o profeta Ahijah, o silonita,
encontrou-o no caminho. Agora Ahijah havia se
revestido com uma nova vestimenta; e os dois
estavam sozinhos no campo.
30 Ahijah pegou a nova vestimenta que estava
sobre ele e a rasgou em doze peças.
31 Ele disse a Jeroboam: “Pegue dez peças”;
pois Javé, o Deus de Israel, diz: “Eis que
arrancarei o reino da mão de Salomão e vos
darei dez tribos
32 (mas ele terá uma tribo, por amor de meu
servo Davi e por amor de Jerusalém, a cidade
que escolhi de todas as tribos de Israel),
33 porque me abandonaram, e adoraram
Astareth, a deusa dos sidônios, Chemosh, o deus
dos moabitas, e Milcom, o deus dos filhos de
Amon. Eles não se meteram nos meus caminhos,
para fazer o que é certo aos meus olhos, e para
manter meus estatutos e minhas ordenanças,
como fez Davi, seu pai.

34 “'Entretanto, não tirarei o reino inteiro de

sua mão, mas farei dele príncipe todos os dias
de sua vida, por amor a David, meu servo que
escolhi, que guardou meus mandamentos e meus
estatutos,
35 mas tirarei o reino da mão de seu filho e o
darei a você, mesmo a dez tribos.
36 darei uma tribo a seu filho, para que David,
meu servo, tenha sempre uma lâmpada diante
de mim em Jerusalém, a cidade que escolhi para
colocar meu nome lá.
37 Eu te levarei, e reinarás de acordo com tudo
o que tua alma desejar, e serás rei sobre Israel.
38 Será, se ouvirdes tudo o que eu vos ordeno,
se andardes nos meus caminhos e fizerdes o
que é justo aos meus olhos, para guardar meus
estatutos e meus mandamentos, como fez Davi,
meu servo, que eu estarei convosco, e vos
construirei uma casa segura, como construí para
Davi, e vos darei Israel.
39 afligirei a descendência de Davi por isto,
mas não para sempre".

40 Portanto, Salomão procurou matar Jer-
oboão, mas Jeroboão levantou-se e fugiu para o
Egito, para Shishak, rei do Egito, e esteve no Egito
até a morte de Salomão.

41 Now o resto dos atos de Salomão, e tudo
o que ele fez, e sua sabedoria, não estão eles
escritos no livro dos atos de Salomão?
42 O tempo em que Salomão reinou em
Jerusalém sobre todo Israel foi de quarenta anos.
43 Salomão dormiu com seus pais, e foi enter-
rado na cidade de seu pai Davi; e Roboão seu
filho reinou em seu lugar.

12

1 Rehoboam foi a Shechem, pois todo Israel
tinha vindo a Shechem para torná-lo rei.
2 Quando Jeroboão, filho de Nebat, soube disso
(pois ele ainda estava no Egito, onde havia fugido
da presença do rei Salomão, e Jeroboão vivia no
Egito;
3 e eles o enviaram e o chamaram), Jeroboão
e toda a assembléia de Israel vieram, e falaram
com Roboão, dizendo:
4 “Seu pai dificultou nosso jugo. Agora, por-
tanto, torne o duro serviço de seu pai, e seu
pesado jugo que ele nos colocou, mais leve, e nós
o serviremos”.
5 Ele disse a eles: “Parta por três dias, depois
volte para mim”.
Assim, o povo partiu.
6 O rei Rehoboam aconselhou-se com os an-
ciãos que tinham estado perante Salomão, seu
pai, enquanto ele ainda vivia, dizendo: “Que
conselho você me dá para responder a essas
pessoas?
7 Eles responderam: “Se você for um servo
deste povo hoje, e os servir, e lhes responder com
boas palavras, então eles serão seus servos para
sempre”.
8 Mas ele abandonou o conselho dos velhos
que lhe haviam dado, e se aconselhou com
os jovens que haviam crescido com ele, que
estavam diante dele.
9 Ele lhes disse: “Que conselho vocês dão, para
que possamos responder a essas pessoas que
falaram comigo, dizendo: 'Faça o jugo que seu
pai nos pôs mais leve'”.

10 Os jovens que tinham crescido com ele lhe
disseram: “Diga a essas pessoas que falaram
com você, dizendo: 'Seu pai tornou nosso jugo
pesado, mas torne-o mais leve para nós' - diga-
lhes: 'Meu dedo mindinho é mais grosso que a
cintura do meu pai'.
11 Agora meu pai o sobrecarregou com um jugo
pesado, mas eu o acrescentarei ao seu jugo. Meu
pai te castigou com chicotes, mas eu te castigarei
com escorpiões””.

12 Então Jeroboão e todo o povo vieram a
Rehoboam no terceiro dia, como pediu o rei,
dizendo: “Venha até mim novamente no terceiro
dia”.
13 O rei respondeu ao povo grosso modo,
e abandonou o conselho dos anciãos que lhe
haviam dado,
14 e falou-lhes de acordo com o conselho dos
jovens, dizendo: “Meu pai fez pesado o seu jugo,
mas eu acrescentarei ao seu jugo”. Meu pai te
castigou com chicotes, mas eu te castigarei com
escorpiões”.

15 Então o rei não deu ouvidos ao povo; pois
foi uma coisa trazida por Javé, para que ele
pudesse estabelecer sua palavra, que Javé falou
por Ahijah, o xilonita, a Jeroboão, filho de Nebat.
16 Quando todo Israel viu que o rei não os
ouvia, o povo respondeu ao rei, dizendo: “Que
porção temos nós em Davi? Não temos uma
herança no filho de Jessé. Às suas tendas, Israel!
Agora cuide da sua própria casa, David”. Então
Israel partiu para as suas tendas.

17 Mas quanto às crianças de Israel que viviam
nas cidades de Judá, Rehoboam reinava sobre
elas.
18 Então o rei Roboão enviou Adoram, que
estava sobre os homens sujeitos a trabalhos
forçados; e todo Israel o apedrejou até a morte
com pedras. O rei Roboão apressou-se a subir
para sua carruagem, para fugir para Jerusalém.
19 Então Israel se rebelou contra a casa de Davi
até os dias de hoje.
20 Quando todo Israel ouviu que Jeroboão
havia voltado, eles o enviaram e o chamaram
para a congregação, e o fizeram rei sobre todo
Israel. Não houve ninguém que seguisse a casa
de Davi, exceto apenas a tribo de Judá.
21 Quando Roboão chegou a Jerusalém, ele
reuniu toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim,
cento e oitenta mil homens escolhidos que eram
guerreiros, para lutar contra a casa de Israel,
para trazer novamente o reino a Roboão, filho
de Salomão.
22 Mas a palavra de Deus veio a Semaías, o
homem de Deus, dizendo:
23 “Fala a Roboão, filho de Salomão, rei de
Judá, e a toda a casa de Judá e Benjamim, e ao
resto do povo, dizendo:
24 'Yahweh diz: “Não subirá nem lutará con-
tra seus irmãos, os filhos de Israel. Todos
retornarão à sua casa; pois isto é de mim””.
Então eles ouviram a palavra de Javé, voltaram e
seguiram seu caminho, de acordo com a palavra
de Javé.
25 Então Jeroboam construiu Shechem na
região montanhosa de Ephraim, e viveu nela; e

de lá saiu e construiu Penuel.

26 Jeroboão disse em seu coração: “Agora o
reino voltará à casa de Davi”.

27 Se este povo subir para oferecer sacrifícios
na casa de Iavé em Jerusalém, então o coração
deste povo voltará novamente para seu senhor,
até mesmo para Roboão rei de Judá; e me
matarão, e voltarão para Roboão rei de Judá”.

28 Então o rei tomou conselho, e fez dois
bezerros de ouro; e disse-lhes: “É demais para
vocês subirem a Jerusalém. Olhai e vede vossos
deuses, Israel, que vos fizeram subir da terra do
Egito”!

29 Ele pôs um em Betel, e o outro em Dan.

30 Esta coisa se tornou um pecado, pois o povo
chegou até Dan para adorar antes daquele que
lá estava.

31 Ele fez casas de lugares altos, e fez sacer-
dotes entre todo o povo, que não eram dos filhos
de Levi.

32 Jeroboão ordenou uma festa no oitavo mês,
no décimo quinto dia do mês, como a festa que
está em Judá, e subiu ao altar. Ele o fez em Betel,
sacrificando-se aos bezerros que havia feito, e
colocou em Betel os sacerdotes dos lugares altos
que havia feito.

33 Ele subiu ao altar que havia feito em Betel no
décimo quinto dia do oitavo mês, mesmo no mês
que ele havia planejado de seu próprio coração;
e ordenou uma festa para os filhos de Israel, e
subiu ao altar para queimar incenso.

13

1 Eis que um homem de Deus saiu de Judá pela
palavra de Javé a Betel; e Jeroboão estava junto
ao altar para queimar incenso.
2 Ele gritou contra o altar pela palavra de Iavé,
e disse: “Altar! Altar! Javé diz: “Eis que um
filho nascerá na casa de Davi, Josias pelo nome”.
Em ti ele sacrificará os sacerdotes dos altos que
queimam incenso em ti, e eles queimarão os
ossos dos homens em ti””.
3 Ele deu um sinal no mesmo dia, dizendo:
“Este é o sinal que Javé falou”: Eis que o altar
será dividido, e as cinzas que estão sobre ele
serão derramadas”.
4 Quando o rei ouviu o ditado do homem
de Deus, que gritou contra o altar em Betel,
Jeroboão estendeu a mão do altar, dizendo:
“Prendam-no! Sua mão, que ele estendeu contra
ele, secou, para que ele não pudesse atraí-la de
volta para si mesmo.
5 O altar também foi dividido, e as cinzas
derramadas do altar, de acordo com o sinal que
o homem de Deus havia dado pela palavra de
Javé.
6 O rei respondeu ao homem de Deus: “Agora
intercede pelo favor de Javé, teu Deus, e reza por
mim, para que minha mão me seja restaurada
novamente”.
O homem de Deus intercedeu junto a Iavé, e a
mão do rei foi restaurada a ele, e tornou-se como
antes.
7 O rei disse ao homem de Deus: “Vem para
casa comigo e refresca-te, e eu te darei uma
recompensa”.

8 O homem de Deus disse ao rei: “Mesmo
que você me desse metade de sua casa, eu
não entraria com você, nem comeria pão nem
beberia água neste lugar;
9 pois assim me foi ordenado pela palavra
de Javé, dizendo: 'Você não comerá pão, não
beberá água, e não voltará pelo caminho por
onde veio'”.
10 Então ele foi por outro caminho, e não voltou
pelo caminho que veio para Betel.
11 Agora um velho profeta vivia em Betel, e um
de seus filhos veio e lhe contou todas as obras
que o homem de Deus havia feito naquele dia
em Betel. Eles também contaram a seu pai as
palavras que ele havia falado ao rei.
12 O pai deles lhes disse: “Para que lado ele
foi?” Agora seus filhos tinham visto para que
lado foi o homem de Deus, que veio de Judá.
13 Ele disse a seus filhos: “Sela o burro para
mim”. Então eles selaram o jumento para ele; e
ele montou sobre ele.
14 Ele foi atrás do homem de Deus, e o
encontrou sentado debaixo de um carvalho. Ele
lhe disse: “Você é o homem de Deus que veio de
Judá?”.
Ele disse: “Eu sou”.
15 Então ele lhe disse: “Venha para casa comigo
e coma pão”.
16 Ele disse: “Eu não posso voltar com você,
nem entrar com você”. Não comerei pão nem
beberei água com você neste lugar”.
17 Pois foi-me dito pela palavra de Javé: “Lá
não comerás pão nem beberás água, e não
voltes a ir pelo caminho por onde vieste””.

18 Ele lhe disse: “Eu também sou um profeta
como você é; e um anjo me falou pela palavra de
Javé, dizendo: 'Traga-o de volta com você para
sua casa, para que ele possa comer pão e beber
água'”. Ele mentiu para ele.
19 Então ele voltou com ele, comeu pão em sua
casa, e bebeu água.
20 Enquanto estavam sentados à mesa, a
palavra de Javé chegou ao profeta que o trouxe
de volta;
21 e ele gritou ao homem de Deus que veio
de Judá, dizendo: “Javé diz: 'Porque foste
desobediente à palavra de Javé, e não guardaste
o mandamento que Javé teu Deus te ordenou,
22 mas voltaste, e comeste pão e bebeste água
no lugar de que ele te disse: “Não comas pão e
não bebas água”, teu corpo não virá ao túmulo
de teus pais.’ ”
23 Depois de ter comido pão e bebido, ele selou
o burro para o profeta que ele havia trazido de
volta.
24 Quando ele se foi, um leão o encontrou
por acaso e o matou. Seu corpo foi jogado no
caminho e o burro ficou ao lado dele. O leão
também permaneceu ao lado do corpo.
25 Eis que os homens passaram e viram o corpo
jogado no caminho, e o leão parado ao lado do
corpo; e vieram e o contaram na cidade onde o
velho profeta vivia.
26 Quando o profeta que o trouxe de volta
do caminho ouviu falar disso, ele disse: “É o
homem de Deus que foi desobediente à palavra
de Javé. Portanto, Javé o entregou ao leão, que o

maltratou e o matou, segundo a palavra de Javé
que ele lhe falou”.
27 Ele disse a seus filhos, dizendo: “Sela o burro
para mim”, e eles o selaram.
28 Ele foi e encontrou seu corpo jogado no
caminho, e o burro e o leão de pé junto ao corpo.
O leão não tinha comido o corpo nem maltratado
o burro.
29 O profeta pegou o corpo do homem de Deus,
colocou-o sobre o burro e o trouxe de volta. Ele
veio à cidade do velho profeta para chorar, e para
enterrá-lo.
30 Ele deitou seu corpo em sua própria sepul-
tura; e eles o lamentaram, dizendo: “Ai de mim,
meu irmão”!
31 Depois de tê-lo enterrado, ele falou com
seus filhos, dizendo: “Quando eu estiver morto,
enterrem-me no túmulo onde está enterrado o
homem de Deus”. Colocar meus ossos ao lado de
seus ossos”.
32 Pois o ditado que ele gritou pela palavra de
Javé contra o altar em Betel, e contra todas as
casas dos altos que estão nas cidades de Samaria,
certamente acontecerá”.
33 Depois disso, Jeroboam não se desviou de
seu caminho maléfico, mas novamente fez sacer-
dotes dos lugares altos entre todo o povo. Quem
quisesse, ele o consagrou, para que houvesse
sacerdotes dos altos escalões.
34 Esta coisa se tornou pecado para a casa de
Jeroboão, mesmo para cortá-lo e destruí-lo da
superfície da terra.

14

1 Naquela época Abijah, o filho de Jeroboam,

adoeceu.
2 Jeroboam disse a sua esposa: “Por favor,
levante-se e disfarce-se, para que você não seja
reconhecida como esposa de Jeroboam. Vá para
Shiloh. Eis que Ahijah o profeta está lá, que disse
que eu seria rei sobre este povo.
3 Leve consigo dez pães, alguns bolos e um
pote de mel, e vá até ele. Ele vos dirá o que será
da criança”.

4 A esposa de Jeroboam o fez, levantou-se e foi
para Shiloh, e veio para a casa de Ahijah. Agora
Ahijah não podia ver, pois seus olhos estavam
fixos por causa de sua idade.
5 Yahweh disse a Ahijah: “Eis que a esposa
de Jeroboão vem para lhe perguntar sobre seu
filho, pois ele está doente. Diga-lhe tal e tal; pois
será, quando ela entrar, que ela fingirá ser outra
mulher”.

6 Então quando Ahijah ouviu o som de seus pés
ao entrar pela porta, ele disse: “Entre, mulher de
Jeroboam! Por que você finge ser outra? Pois fui
enviado a você com pesadas notícias.
7 Go, diga a Jeroboão: “Yahweh, o Deus de
Israel, diz: “Porque te exaltei do meio do povo, e
te fiz príncipe sobre meu povo Israel,
8 e rasguei o reino da casa de Davi, e te dei a
ti”; e ainda não foste como meu servo Davi, que
guardou meus mandamentos, e que me seguiu
de todo o coração, para fazer apenas o que
estava certo aos meus olhos,
9 mas fizeste o mal acima de todos que foram
antes de ti, e foste e fizeste para ti outros deuses,

imagens fundidas, para me provocar à ira, e me
lançaram nas suas costas,
10 portanto, eis que trarei o mal sobre a casa
de Jeroboão, e cortarei de Jeroboão todo aquele
que urina em um muro,* aquele que está calado
e aquele que fica à solta em Israel, e varrerei
completamente a casa de Jeroboão, como um
homem varre o esterco até que tudo desapareça.
11 Os cães comerão aquele que pertence a
Jeroboão que morrer na cidade; e os pássaros
do céu comerão aquele que morrer no campo,
pois Yahweh o disse”'.
12 Levante-se, portanto, e vá para sua casa.
Quando seus pés entrarem na cidade, a criança
morrerá.
13 Todo Israel chorará por ele e o enterrará;
pois somente ele de Jeroboão virá à sepultura,
porque nele se encontra algo de bom para Javé,
o Deus de Israel, na casa de Jeroboão.
14 Além disso, Javé levantará para si um rei
sobre Israel que cortará a casa de Jeroboão. Este
é o dia! O quê? Mesmo agora.
15 Pois Javé atacará Israel, enquanto uma cana
é sacudida na água; e arrancará Israel desta boa
terra que deu a seus pais, e os espalhará para
além do rio, †porque fizeram seus bastões de
Aserah, provocando Javé à ira.
16 Ele desistirá de Israel por causa dos pecados
de Jeroboão, que ele pecou, e com os quais ele
fez Israel pecar”.
17 A esposa de Jeroboam se levantou e partiu,

---

* **14:10** ou, masculino † **14:15** Ou seja, o Eufrates.

e veio para Tirzah. Quando ela chegou ao limiar
da casa, a criança morreu.
18 Todo Israel o enterrou e chorou por ele, de
acordo com a palavra de Javé, que ele falou por
seu servo Ahijah, o profeta.

19 O resto dos atos de Jeroboão, como ele lutou
e como reinou, eis que estão escritos no livro das
crônicas dos reis de Israel.
20 Os dias que Jeroboão reinou foram vinte e
dois anos; depois ele dormiu com seus pais, e
Nadab, seu filho, reinou em seu lugar.

21 Rehoboam, filho de Salomão, reinou em
Judá. Roboão tinha quarenta e um anos quando
começou a reinar, e reinou dezessete anos em
Jerusalém, a cidade que Javé havia escolhido de
todas as tribos de Israel, para colocar seu nome
lá. O nome de sua mãe era Naamah, a amonita.
22 Judá fez o que era mau aos olhos de Iavé,
e eles o provocaram a ciúmes com seus pecados
que cometeram, sobretudo que seus pais tinham
feito.
23 Pois eles também construíram para si mes-
mos lugares altos, pilares sagrados e varas de
Asherah em cada colina alta e debaixo de cada
árvore verde.
24 Havia também sodomitas na terra. Eles
faziam de acordo com todas as abominações das
nações que Javé expulsava diante dos filhos de
Israel.

25 No quinto ano do rei Roboão, Shishak, rei do
Egito, enfrentou Jerusalém;
26 e tirou os tesouros da casa de Iavé e os
tesouros da casa do rei. Ele até tirou tudo,

incluindo todos os escudos de ouro que Salomão
havia feito.
27 O rei Roboão fez escudos de bronze em seu
lugar, e os entregou às mãos dos capitães da
guarda, que guardavam a porta da casa do rei.
28 Foi assim que, tantas vezes quanto o rei en-
trava na casa de Yahweh, a guarda os aborrecia
e os trazia de volta para a sala da guarda.
29 Agora o resto dos atos de Rehoboam, e tudo
o que ele fez, não estão escritos no livro das
crônicas dos reis de Judá?
30 Havia uma guerra entre Roboão e Jeroboão
continuamente.
31 Rehoboam dormiu com seus pais, e foi
enterrado com seus pais na cidade de David.
O nome de sua mãe era Naamah, a amonita.
Abijam, seu filho reinou em seu lugar.

15

1 Now no décimo oitavo ano do rei Jeroboão,
filho de Nebat, Abijam começou a reinar sobre
Judá.
2 Ele reinou três anos em Jerusalém. O nome
de sua mãe era Maacah, filha de Abishalom.
3 Ele caminhou em todos os pecados de seu pai,
o que havia feito antes dele; e seu coração não
era perfeito com Javé, seu Deus, como o coração
de Davi, seu pai.
4 Entretanto, por amor a Davi, Javé, seu Deus,
deu-lhe uma lâmpada em Jerusalém, para fun-
dar seu filho depois dele e estabelecer Jerusalém;
5 porque Davi fez o que era certo aos olhos
de Javé, e não se afastou de nada do que

lhe ordenou todos os dias de sua vida, exceto
somente no caso de Urias, o hitita.
6 Agora havia guerra entre Rehoboam e Jer-
oboão todos os dias de sua vida.
7 O resto dos atos de Abijam, e tudo o que ele
fez, não estão escritos no livro das crônicas dos
reis de Judá? Houve uma guerra entre Abijam e
Jeroboão.
8 Abijam dormiu com seus pais, e eles o
enterraram na cidade de David; e Asa seu filho
reinou em seu lugar.

9 No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel,
Asa começou a reinar sobre Judá.
10 Ele reinou quarenta e um anos em
Jerusalém. O nome de sua mãe era Maaca, filha
de Abishalom.
11 Asa fez o que era certo aos olhos de Iavé,
como fez Davi, seu pai.
12 Ele expulsou os sodomitas da terra e re-
moveu todos os ídolos que seus pais haviam
feito.
13 Ele também removeu Maacah sua mãe de
ser rainha, porque ela tinha feito uma imagem
abominável para uma Asherah. Asa cortou sua
imagem e a queimou no riacho Kidron.
14 Mas os lugares altos não foram tirados.
No entanto, o coração de Asa foi perfeito com
Yahweh durante todos os seus dias.
15 Ele trouxe para a casa de Yahweh as coisas
que seu pai havia dedicado, e as coisas que ele
mesmo havia dedicado: prata, ouro e utensílios.

16 Houve guerra entre Asa e Baasha, rei de
Israel, durante todos os seus dias.

17 Baasa, rei de Israel, subiu contra Judá, e
construiu Ramá, para não permitir que ninguém
saísse ou entrasse para Asa, rei de Judá.
18 Então Asa pegou toda a prata e o ouro que
ficou nos tesouros da casa de Iavé, e os tesouros
da casa do rei, e os entregou na mão de seus
servos. Então o rei Asa os enviou a Ben Hadad,
filho de Tabrimmon, filho de Hezion, rei da Síria,
que vivia em Damasco, dizendo:
19 "Que haja um tratado entre mim e você,
assim entre meu pai e seu pai". Eis que enviei a
você um presente de prata e ouro. Ide, rompei
vosso tratado com Baasa, rei de Israel, para que
ele se afaste de mim".

20 Ben Hadad ouviu o rei Asa, e enviou os
capitães de seus exércitos contra as cidades de
Israel, e atingiu Ijon, e Dan, e Abel Beth Maacah,
e todo o Chinneroth, com todas as terras de
Naftali.
21 Quando Baasha soube disso, ele parou de
construir Ramah, e viveu em Tirzah.
22 Então o rei Asa fez uma proclamação a todo
Judá. Ninguém estava isento. Eles carregaram
as pedras de Ramah, e sua madeira, com a qual
Baasha tinha construído; e o rei Asa usou-a para
construir Geba de Benjamin, e Mizpah.
23 Agora o resto de todos os atos de Asa, e todas
as suas forças, e tudo o que ele fez, e as cidades
que ele construiu, não estão escritos no livro das
crônicas dos reis de Judá? Mas na época de sua
velhice ele estava doente em seus pés.
24 Asa dormiu com seus pais, e foi enterrado
com seus pais na cidade de seu pai David; e

Jehoshaphat seu filho reinou em seu lugar.
25 Nadab, filho de Jeroboão, começou a reinar
sobre Israel no segundo ano de Asa, rei de Judá;
e reinou sobre Israel dois anos.
26 Ele fez o que era mau aos olhos de Iavé,
e caminhou no caminho de seu pai, e em seu
pecado com o qual ele fez Israel pecar.
27 Baasa, filho de Ahijah, da casa de Issachar,
conspirou contra ele; e Baasa golpeou-o em
Gibeton, que pertencia aos filisteus; pois Nadabe
e todo Israel estavam sitiando Gibeton.
28 Even no terceiro ano de Asa, rei de Judá,
Baasa o matou e reinou em seu lugar.
29 Assim que ele foi rei, ele atingiu toda a
casa de Jeroboão. Ele não deixou para Jeroboão
ninguém que respirasse, até que o tivesse de-
struído, segundo o ditado de Javé, que ele falou
por seu servo Ahijah, o silonita;
30 pelos pecados de Jeroboão que ele pecou, e
com os quais ele fez Israel pecar, por causa de
sua provocação com a qual ele provocou Javé, o
Deus de Israel, à ira.
31 Agora o resto dos atos de Nadab, e tudo o que
ele fez, não estão escritos no livro das crônicas
dos reis de Israel?
32 Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de
Israel, durante todos os seus dias.
33 No terceiro ano de Asa, rei de Judá, Baasa,
filho de Ahijah, começou a reinar sobre todo
Israel em Tirzah durante vinte e quatro anos.
34 Ele fez o que era mau aos olhos de Javé,
e caminhou no caminho de Jeroboão, e em seu
pecado com o qual ele fez Israel pecar.

16

1 A palavra de Javé veio a Jehu, filho de Hanani,
contra Baasa, dizendo:
2 “Porque vos exaltei do pó e vos fiz príncipe
sobre meu povo Israel, e andastes no caminho de
Jeroboão e fizestes meu povo Israel pecar, para
me provocar à ira com seus pecados,
3 eis que varrerei completamente Baasa e sua
casa; e farei vossa casa como a casa de Jeroboão,
filho de Nebate.
4 Os cães comerão os descendentes de Baasha
que morrerem na cidade; e aquele que morrer
dos seus no campo, os pássaros do céu com-
erão”.

5 Agora o resto dos atos de Baasa, e o que ele
fez, e seu poder, não estão escritos no livro das
crônicas dos reis de Israel?
6 Baasha dormiu com seus pais, e foi enterrado
em Tirzah; e Elah seu filho reinou em seu lugar.

7 Além disso, a palavra de Javé veio do profeta
Jehu, filho de Hanani, contra Baasa e contra sua
casa, tanto por causa de todo o mal que ele fez
aos olhos de Javé, para provocá-lo à raiva com o
trabalho de suas mãos, por ser como a casa de
Jeroboão, e porque ele o golpeou.

8 No vigésimo sexto ano de Asa, rei de Judá,
Elá, filho de Baasa, começou a reinar sobre Israel
em Tirzah por dois anos.
9 Seu servo Zimri, capitão de metade de suas
carruagens, conspirou contra ele. Agora ele
estava em Tirza, bebendo embriagado na casa
de Arza, que estava sobre a casa em Tirza;

10 e Zimri entrou, bateu nele e o matou no
vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, e reinou
em seu lugar.
11 Quando ele começou a reinar, assim que
se sentou em seu trono, atacou toda a casa de
Baasha. Ele não deixou um único que urinava
em um muro* entre seus parentes ou amigos.
12 Thus Zimri destruiu toda a casa de Baasa,
segundo a palavra de Javé que ele falou contra
Baasa pelo profeta Jehu,
13 por todos os pecados de Baasa, e os pecados
de Elá, seu filho, que eles pecaram e com os quais
fizeram Israel pecar, para provocar Javé, o Deus
de Israel, à ira com suas vaidades.
14 Agora o resto dos atos de Elá, e tudo o que
ele fez, não estão escritos no livro das crônicas
dos reis de Israel?
15 No vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá,
Zimri reinou sete dias em Tirzah. Agora o povo
estava acampado contra Gibeton, que pertencia
aos filisteus.
16 O povo que estava acampado soube que
Zimri havia conspirado e também matado o
rei. Portanto, todo Israel fez Omri, o capitão
do exército, rei sobre Israel naquele dia no
acampamento.
17 Omri subiu de Gibeton, e todo Israel com ele,
e cercaram Tirzah.
18 Quando Zimri viu que a cidade foi tomada,
entrou na parte fortificada da casa do rei e
queimou a casa do rei sobre ele com fogo, e
morreu,

---

* **16:11** ou, masculino

19 por seus pecados que ele pecou ao fazer o
que era mau aos olhos de Iavé, ao andar no
caminho de Jeroboão, e em seu pecado que ele
fez para fazer Israel pecar.
20 Agora o resto dos atos de Zimri, e sua traição
que ele cometeu, não estão escritos no livro das
crônicas dos reis de Israel?

21 Então o povo de Israel foi dividido em duas
partes: metade do povo seguiu Tibni, filho de
Ginath, para fazê-lo rei, e metade seguiu Omri.
22 Mas o povo que seguiu Omri prevaleceu
contra o povo que seguiu Tibni, filho de Ginath;
assim Tibni morreu, e Omri reinou.
23 No trigésimo primeiro ano de Asa, rei de
Judá, Omri começou a reinar sobre Israel por
doze anos. Ele reinou seis anos em Tirzah.
24 Ele comprou a colina Samaria de Shemer
por dois talentos† de prata; e construiu sobre
a colina, e chamou o nome da cidade que ele
construiu, Samaria, após o nome de Shemer, o
dono da colina.
25 Omri fez o que era mau aos olhos de Yahweh,
e tratou mal, acima de tudo, os que foram antes
dele.
26 Pois ele andou por todo o caminho de
Jeroboão, filho de Nebat, e em seus pecados com
os quais fez Israel pecar, para provocar Javé, o
Deus de Israel, à ira com suas vaidades.
27 Agora o resto dos atos de Onri que ele fez, e
sua força que ele mostrou, não estão escritos no
livro das crônicas dos reis de Israel?

---

† **16:24** Um talento é cerca de 30 quilos ou 66 libras.

28 So Omri dormiu com seus pais, e foi enterrado em Samaria; e Ahab seu filho reinou em seu lugar.

29 No trigésimo oitavo ano de Asa, rei de Judá, Ahab, filho de Omri, começou a reinar sobre Israel. Ahab, filho de Onri, reinou sobre Israel em Samaria vinte e dois anos.
30 Acabe, o filho de Onri, fez o que era mau aos olhos de Javé, acima de tudo o que era antes dele.
31 Como se tivesse sido uma coisa leve para ele andar nos pecados de Jeroboão, filho de Nebat, ele tomou como esposa Jezebel, filha de Ethbaal, rei dos sidônios, e foi e serviu a Baal e o adorou.
32 Ele ergueu um altar para Baal na casa de Baal, que ele havia construído em Samaria.
33 Ahab fez o Asherah; e Ahab fez mais ainda para provocar Javé, o Deus de Israel, à ira do que todos os reis de Israel que foram antes dele.
34 Em seus dias, Hiel, o Betelita, construiu Jericó. Ele lançou suas bases com a perda de Abiram, seu primogênito, e estabeleceu seus portões com a perda de seu filho mais novo Segub, de acordo com a palavra de Javé, que ele falou por Josué, filho de Freira.

17

1 Elias, o Tishbite, que foi um dos colonos de Gilead, disse a Ahab: “Como vive Javé, o Deus de Israel, diante do qual estou, não haverá orvalho nem chuva nestes anos, mas de acordo com minha palavra”.

2 Então a palavra de Yahweh veio a ele,
dizendo:
3 “Vá embora daqui, vire-se para o leste, e
esconda-se junto ao riacho Cherith, ou seja, antes
do Jordão.
4 Você deve beber do riacho. Ordenei aos
corvos que vos alimentassem lá”.
5 Então ele foi e fez de acordo com a palavra de
Javé, pois ele foi e viveu junto ao riacho Cherith,
que está antes do Jordão.
6 Os corvos trouxeram-lhe pão e carne pela
manhã, e pão e carne à noite; e ele bebeu do
riacho.
7 Depois de um tempo, o riacho secou, porque
não havia chuva na terra.

8 A palavra de Yahweh veio a ele, dizendo:

9 “Levante-se, vá para Zarephath, que pertence
a Sidon, e fique lá. Eis que ordenei a uma viúva
que vos sustentasse lá”.

10 Então ele se levantou e foi para Zarephath; e
quando chegou ao portão da cidade, eis que uma
viúva estava lá recolhendo paus. Ele a chamou
e disse: “Por favor, traga-me um pouco de água
em um pote, para que eu possa beber”.

11 Quando ela estava indo buscá-lo, ele ligou
para ela e disse: “Por favor, traga-me um pedaço
de pão em sua mão”.

12 Ela disse: “Como Yahweh seu Deus vive, eu
não tenho nada cozido, mas apenas um punhado
de refeição em um frasco e um pouco de óleo
em um frasco. Eis que estou recolhendo dois
paus, para que eu possa entrar e assá-lo para

mim e meu filho, para que possamos comê-lo,
e morrer”.
13 Elijah disse a ela: “Não tenha medo”. Vá
e faça o que você disse; mas faça-me primeiro
um pequeno bolo com ele, e traga-o até mim, e
depois faça um pouco para você e para seu filho”.
14 Para Javé, o Deus de Israel, diz: “O frasco
de refeição não se esgotará, e o frasco de óleo
não falhará, até o dia em que Javé enviar chuva
sobre a terra”.
15 Ela foi e fez conforme o ditado de Elias; e
ela, ele e sua casa comeram muitos dias.
16 O frasco de refeição não se esgotou e o frasco
de óleo não falhou, de acordo com a palavra de
Javé, que ele falou por Elias.
17 Depois destas coisas, o filho da mulher, a
dona da casa, adoeceu; e sua doença era tão
grave que não havia mais fôlego nele.
18 Ela disse a Elias: “O que eu tenho a ver
com você, homem de Deus? Vieste até mim para
trazer meu pecado à memória e para matar meu
filho”!
19 Ele disse a ela: “Dê-me seu filho”. Ele o tirou
do seio dela, o levou para o quarto onde ele ficou
e o deitou em sua própria cama.
20 Ele gritou a Javé e disse: “Javé meu Deus,
você também trouxe o mal sobre a viúva com
quem estou ficando, ao matar seu filho?
21 Ele se esticou sobre a criança três vezes,
gritou a Javé e disse: “Javé meu Deus, por
favor, deixe a alma desta criança entrar nele
novamente”.
22 Yahweh ouviu a voz de Elias; e a alma da
criança voltou a entrar nele, e ele reviveu.

23 Elias tomou a criança e o tirou do quarto e
o entregou à sua mãe; e Elias disse: “Eis que seu
filho vive”.
24 A mulher disse a Elias: “Agora sei que você
é um homem de Deus, e que a palavra de Javé
em sua boca é verdade”.

18

1 Após muitos dias, a palavra de Javé veio a
Elias, no terceiro ano, dizendo: “Vai, mostra-te a
Ahab; e eu enviarei chuva sobre a terra”.
2 Elijah foi se apresentar em Ahab. A fome era
severa em Samaria.
3 Ahab chamou Obadiah, que estava em cima
da casa. (Agora Obadias temia muito a Iavé;
4 pois quando Jezabel cortou os profetas de
Iavé, Obadias levou cem profetas e os escondeu
cinqüenta a uma caverna, e os alimentou com
pão e água).
5 Ahab disse a Obadiash: “Vá pela terra, por
todas as fontes de água, e por todos os riachos”.
Talvez possamos encontrar capim e salvar os
cavalos e mulas vivos, para não perdermos todos
os animais”.
6 Assim, eles dividiram a terra entre eles para
passar por ela. Ahab seguiu um caminho soz-
inho, e Obadiah seguiu outro caminho sozinho.
7 Quando Obadias estava a caminho, eis que
Elias o encontrou. Ele o reconheceu, caiu de
cara, e disse: “É você, meu senhor Elijah?
8 Ele lhe respondeu: “É I. Vá, diga a seu senhor:
'Eis que Elias está aqui'”.

9 Ele disse: “Como eu pequei, que você entregaria seu servo nas mãos de Ahab, para me matar?
10 Como Javé, vosso Deus, vive, não há nação ou reino onde meu senhor não tenha mandado em busca de vós. Quando disseram: “Ele não está aqui”, ele fez um juramento do reino e da nação de que não te encontrariam.
11 Agora você diz: 'Vá, diga a seu senhor: “Eis que Elias está aqui'”.
12 Acontecerá, assim que eu te deixar, que o Espírito de Javé te levará, não sei para onde; e assim, quando eu vier e disser a Ahab, e ele não puder te encontrar, ele me matará. Mas eu, seu servo, temi Yahweh desde a minha juventude.
13 Wasn não contou a meu senhor o que fiz quando Jezebel matou os profetas de Javé, como escondi cem homens dos profetas de Javé com cinqüenta para uma caverna, e os alimentei com pão e água?
14 Agora você diz: 'Vá, diga a seu senhor: “Eis que Elias está aqui'”. Ele vai me matar”.

15 Elijah disse: “Como vive Yahweh dos Exércitos, diante de quem estou, certamente me mostrarei a ele hoje”.
16 So Obadiah foi ao encontro de Ahab, e lhe disse; e Ahab foi ao encontro de Elijah.

17 Quando Ahab viu Elias, Ahab lhe disse: “É você, seu perturbador de Israel”?

18 Ele respondeu: “Eu não perturbei Israel, mas você e a casa de seu pai, pois abandonaram os mandamentos de Iavé e seguiram os Baal.

19 Agora, portanto, enviai, e reuni a mim
todo Israel ao Monte Carmelo, e quatrocentos e
cinqüenta dos profetas de Baal, e quatrocentos
dos profetas de Asherah, que comem na mesa de
Jezabel”.
20 Então Ahab enviou a todas as crianças de
Israel, e reuniu os profetas ao Monte Carmelo.
21 Elias aproximou-se de todo o povo e disse:
“Por quanto tempo você vai vacilar entre os dois
lados? Se Iavé é Deus, siga-o; mas se Baal, então
siga-o”.
O povo não disse uma palavra.
22 Então Elias disse ao povo: “Eu, até mesmo
eu, sou deixado como profeta de Iavé; mas os
profetas de Baal são quatrocentos e cinqüenta
homens”.
23 Deixem-nos, portanto, dar dois touros; e
deixem-nos escolher um touro para eles, e cortá-
lo em pedaços, e colocá-lo sobre a madeira, e
não colocar fogo debaixo dele; e eu vou vestir o
outro touro, e colocá-lo sobre a madeira, e não
colocar fogo debaixo dele.
24 Você invoca o nome de seu deus, e eu
invocarei o nome de Javé. O Deus que responde
pelo fogo, que ele seja Deus”.
Todas as pessoas responderam: “O que você
diz é bom”.
25 Elias disse aos profetas de Baal: “Escolhei
um touro para vós e vesti-o primeiro, pois sois
muitos; e invocai o nome de vosso deus, mas não
ponhais fogo debaixo dele”.
26 Eles pegaram o touro que lhes foi dado, e
o vestiram, e invocaram o nome de Baal desde a

manhã até o meio-dia, dizendo: “Baal, ouça-nos!
Mas não havia voz, e ninguém respondeu. Eles
saltaram sobre o altar que foi feito.

27 Ao meio-dia, Elias escarneceu deles e disse:
“Chorem em voz alta, pois ele é um deus”.
Ou ele está pensando profundamente, ou foi a
algum lugar, ou está em viagem, ou talvez esteja
dormindo e precise ser despertado”.

28 Eles choraram em voz alta e se cortaram no
seu caminho com facas e lanças até que o sangue
jorrou sobre eles.
29 Quando passou o meio-dia, eles profeti-
zaram até a hora da oferenda da noite; mas não
havia voz, nenhuma resposta, e ninguém prestou
atenção.

30 Elijah disse a todo o povo: “Aproxime-se
de mim”; e todo o povo se aproximou dele.
Ele consertou o altar de Yahweh que havia sido
derrubado.
31 Elias tomou doze pedras, de acordo com o
número das tribos dos filhos de Jacó, aos quais
veio a palavra de Javé, dizendo: “Israel será seu
nome”.
32 Com as pedras ele construiu um altar em
nome de Iavé. Ele fez uma trincheira ao redor
do altar suficientemente grande para conter dois
mares* de semente.
33 Ele pôs a madeira em ordem, cortou o touro
em pedaços e o colocou sobre a madeira. Ele
disse: “Encha quatro potes com água, e despeje
sobre o holocausto e sobre a madeira”.

---

* **18:32** 1 seah é cerca de 7 litros ou 1,9 galões ou 0,8 bicos

34 Ele disse: “Faça-o uma segunda vez”; e eles
o fizeram uma segunda vez. Ele disse: “Faça-o
uma terceira vez;” e eles o fizeram na terceira
vez.
35 A água correu ao redor do altar; e ele
também encheu a trincheira com água.
36 Na hora da oferenda noturna, Elias, o
profeta, aproximou-se e disse: “Javé, o Deus de
Abraão, de Isaac e de Israel, fazei saber hoje que
vós sois Deus em Israel e que eu sou vosso servo,
e que fiz todas estas coisas por vossa palavra”.
37 Hear eu, Javé, ouça-me, para que este povo
saiba que você, Javé, é Deus, e que você voltou o
coração deles de novo”.
38 Então o fogo de Javé caiu e consumiu o
holocausto, a madeira, as pedras e o pó; e lambeu
a água que estava na trincheira.
39 Quando todas as pessoas o viram, eles
caíram de cara. Eles disseram: “Yahweh, ele é
Deus! Yahweh, ele é Deus!”
40 Elijah disse-lhes: “Apreendam os profetas de
Baal! Não deixem escapar um deles”!
Eles os apreenderam; e Elijah os levou até o
riacho Kishon, e os matou lá.
41 Elijah disse a Ahab: “Levante-se, coma e
beba; pois há o som da abundância de chuva”.
42 Então, Ahab subiu para comer e beber. Elias
subiu até o topo do Carmelo; e se curvou sobre a
terra, e colocou seu rosto entre os joelhos.
43 Ele disse a seu servo: “Suba agora e olhe
para o mar”.
Ele subiu e olhou, depois disse: “Não há nada”.
Ele disse: “Vá de novo” sete vezes.

44 Na sétima vez, ele disse: “Eis que uma
pequena nuvem, como a mão de um homem,
está se levantando do mar”.
Ele disse: “Suba, diga a Ahab: 'Prepare-se e
desça, para que a chuva não o impeça'”.
45 Em pouco tempo, o céu ficou negro de
nuvens e vento, e houve uma grande chuva.
Ahab cavalgou, e foi para Jezreel.
46 A mão de Yahweh estava sobre Elijah; e ele
enfiou seu manto no cinto e correu diante de
Ahab até a entrada de Jezreel.

19

1 Ahab contou a Jezebel tudo o que Elias havia
feito, e como ele havia matado todos os profetas
com a espada.
2 Então Jezebel enviou um mensageiro a Elias,
dizendo: “Que os deuses me façam, e mais ainda,
se eu não fizer de sua vida como a vida de um
deles até amanhã por esta hora”!
3 Quando viu isso, ele se levantou e correu por
sua vida, e veio para Beersheba, que pertence a
Judah, e deixou seu servo lá.
4 Mas ele mesmo foi um dia de viagem ao
deserto, e veio e sentou-se debaixo de um zim-
bro. Então ele pediu para si mesmo que pudesse
morrer, e disse: “Basta”. Agora, ó Javé, tire
minha vida; pois não sou melhor que meus pais”.
5 Ele deitou-se e dormiu sob um zimbro; e eis
que um anjo o tocou, e lhe disse: “Levanta-te e
come!
6 Ele olhou, e eis que havia em sua cabeça um
bolo assado no carvão, e um pote de água. Ele
comeu e bebeu, e deitou-se novamente.

7 O anjo de Yahweh veio novamente pela
segunda vez, tocou-o e disse: "Levanta-te e come,
porque a viagem é grande demais para ti".
8 Ele se levantou, comeu e bebeu, e foi na força
dessa comida durante quarenta dias e quarenta
noites para Horeb, a Montanha de Deus.
9 Ele chegou a uma caverna ali, e acampou ali;
e eis que a palavra de Javé chegou até ele, e ele
lhe disse: "O que você está fazendo aqui, Elias"?
10 Ele disse: "Tenho sido muito zeloso por
Javé, o Deus dos Exércitos; pois os filhos de
Israel abandonaram seu pacto, derrubaram seus
altares e mataram seus profetas com a espada.
Eu, até mesmo eu só, fico; e eles procuram minha
vida, para tirá-la".
11 Ele disse: "Saia e fique na montanha antes
de Yahweh".
Eis que Javé passou, e um grande e forte vento
rasgou as montanhas e quebrou as rochas antes
de Javé; mas Javé não estava no vento. Após o
vento houve um terremoto; mas Javé não estava
no terremoto.
12 Após o terremoto passou um incêndio; mas
Iavé não estava no incêndio. Após o incêndio,
havia uma voz ainda pequena.
13 Quando Elias a ouviu, envolveu seu rosto
em seu manto, saiu e ficou de pé na entrada da
caverna. Eis que uma voz veio até ele e disse: "O
que você está fazendo aqui, Elijah"?
14 Ele disse: "Tenho sido muito zeloso por
Javé, o Deus dos Exércitos; pois os filhos de
Israel abandonaram seu pacto, derrubaram seus
altares e mataram seus profetas com a espada.

Eu, até mesmo eu só, fico; e eles procuram minha
vida, para tirá-la”.
15 Yahweh disse-lhe: “Vá, volte a caminho do
deserto de Damasco”. Quando chegar, ungir
Hazael para ser rei sobre a Síria”.
16 Ungir Jeú, filho de Ninshi, para ser rei sobre
Israel; e ungir Eliseu, filho de Safate, de Abel-
Meolá, para ser profeta em seu lugar.
17 Aquele que escapar da espada de Hazael, Jeú
matará; e aquele que escapar da espada de Jeú,
Eliseu matará.
18 Contudo, reservei sete mil em Israel, todos
os joelhos dos quais não se curvaram diante de
Baal, e toda boca que não o beijou”.
19 Então ele partiu de lá e encontrou Elisha, o
filho de Shaphat, que estava lavrando com doze
juizes de bois antes dele, e ele com a décima
segunda. Elias foi até ele e colocou seu manto
sobre ele.
20 Elisha deixou os bois e correu atrás de Elias,
e disse: “Deixe-me por favor beijar meu pai e
minha mãe, e então eu o seguirei”.
Ele lhe disse: “Volte novamente; pelo que eu
fiz a você”?
21 Ele voltou de segui-lo, pegou o jugo dos
bois, matou-os e cozinhou sua carne com o
equipamento dos bois, e deu ao povo; e eles
comeram. Então ele se levantou, e foi atrás de
Elias, e o serviu.

20

1 Ben Hadad, o rei da Síria, reuniu todo o seu
exército; e havia trinta e dois reis com ele, com

cavalos e carruagens. Ele subiu e sitiou Samaria,
e lutou contra ela.
2 Ele enviou mensageiros à cidade para Acabe,
rei de Israel, e disse-lhe: “Ben Hadad diz:
3 'Sua prata e seu ouro são meus. Suas esposas
também e seus filhos, mesmo os melhores, são
meus””.
4 O rei de Israel respondeu: “É de acordo com
seu ditado, meu senhor, ó rei”. Eu sou seu, e tudo
o que tenho”.
5 Os mensageiros vieram novamente e dis-
seram: “Ben Hadad diz: 'Enviei de fato a você,
dizendo: 'Você me entregará sua prata, seu ouro,
suas esposas e seus filhos;
6 mas enviarei meus servos a você amanhã por
esta hora, e eles revistarão sua casa e as casas de
seus servos'. O que for agradável aos seus olhos,
eles o colocarão na mão e o levarão””.
7 Então o rei de Israel chamou todos os anciãos
da terra e disse: “Por favor, repare como este
homem procura a maldade; pois ele me enviou
para minhas esposas, e para meus filhos, e para
minha prata, e para meu ouro; e eu não o
neguei”.
8 Todos os anciãos e todas as pessoas lhe
disseram: “Não ouçam e não consintam”.
9 Por isso ele disse aos mensageiros de Ben
Hadad: “Diga a meu senhor o rei: 'Tudo o que
você mandou chamar a seu servo no início eu
farei, mas isto eu não posso fazer'”.
Os mensageiros partiram e lhe trouxeram a
mensagem de volta.
10 Ben Hadad enviou a ele, e disse: “Os deuses
fazem isso comigo, e mais ainda, se o pó de

Samaria for suficiente para punhados para todas
as pessoas que me seguem”.
11 O rei de Israel respondeu: “Diga-lhe: 'Não
deixe que aquele que coloca sua armadura se
vanglorie como aquele que a tira'”.
12 Quando Ben Hadad ouviu esta mensagem
enquanto bebia, ele e os reis nos pavilhões, ele
disse a seus servos: “Preparem-se para atacar!
Então, eles se prepararam para atacar a cidade.
13 Eis que um profeta se aproximou de Acabe,
rei de Israel, e disse: “Javé diz: 'Você já viu
toda esta grande multidão? Eis que hoje eu a
entregarei em suas mãos”. Então você saberá
que eu sou Yahweh””.
14 Ahab disse: “Por quem?”
Ele disse: “Yahweh diz: 'Pelos jovens dos
príncipes das províncias'”.
Então ele disse: “Quem começará a batalha?”
Ele respondeu: “Você”.
15 Depois ele reuniu os jovens dos príncipes
das províncias, e eles eram duzentos e trinta
e dois. Depois deles, ele reuniu todo o povo,
mesmo todos os filhos de Israel, sendo sete mil.
16 Eles saíram ao meio-dia. Mas Ben Hadad
estava bebendo embriagado nos pavilhões, ele e
os reis, os trinta e dois reis que o ajudaram.
17 Os jovens dos príncipes das províncias
saíram primeiro; e Ben Hadad enviou, e eles lhe
disseram, dizendo: “Os homens estão saindo de
Samaria”.
18 Ele disse: “Se eles saíram para a paz, tomem-
nos vivos; ou se saíram para a guerra, tomem-
nos vivos”.

19 Assim, estes saíram da cidade, os jovens dos
príncipes das províncias e o exército que os
acompanhou.
20 Cada um deles matou seu homem. Os sírios
fugiram, e Israel os perseguiu. Ben Hadad, o rei
da Síria, escapou a cavalo com cavaleiros.
21 O rei de Israel saiu e atingiu os cavalos e as
carruagens, e matou os sírios com uma grande
matança.
22 O profeta se aproximou do rei de Israel e
lhe disse: "Vai, fortalece-te e planeja o que deves
fazer, pois no retorno do ano, o rei da Síria se
aproximará de ti".

23 Os servos do rei da Síria disseram-lhe: "O
deus deles é um deus das colinas; portanto, eles
eram mais fortes do que nós. Mas vamos lutar
contra eles na planície, e certamente seremos
mais fortes do que eles".
24 Faça o seguinte: tire os reis, cada homem de
seu lugar, e ponha capitães no lugar deles.
25 Reunir um exército como o exército que
você perdeu, cavalo por cavalo e carruagem por
carruagem. Lutaremos contra eles na planície,
e certamente seremos mais fortes do que eles".

Ele ouviu a voz deles e o fez.
26 No retorno do ano, Ben Hadad reuniu os
sírios e foi até Aphek para lutar contra Israel.
27 As crianças de Israel foram reunidas e
receberam provisões, e foram contra elas. As
crianças de Israel acamparam diante deles como
dois bandos de cabritos, mas os sírios encheram
o país.

28 Um homem de Deus aproximou-se e falou ao
rei de Israel, e disse: “Javé diz: 'Porque os sírios
disseram: 'Javé é um deus das colinas, mas não é
um deus dos vales', portanto entregarei toda esta
grande multidão em suas mãos, e sabereis que
eu sou Javé'”.
29 Eles acamparam um em frente ao outro
durante sete dias. Então, no sétimo dia a batalha
foi unida; e as crianças de Israel mataram cem
mil homens de pé dos sírios em um dia.
30 Mas os demais fugiram para Aphek, para
a cidade; e o muro caiu sobre vinte e sete mil
homens que ficaram. Ben Hadad fugiu e entrou
na cidade, em uma sala interior.
31 Seus servos lhe disseram: “Veja agora,
ouvimos dizer que os reis da casa de Israel são
reis misericordiosos. Por favor, ponhamos pano
de saco em nossos corpos e cordas em nossas
cabeças, e vamos até o rei de Israel. Talvez ele
salve sua vida”.
32 Então eles colocaram pano de saco em seus
corpos e cordas em suas cabeças, e vieram ao rei
de Israel, e disseram: “Seu servo Ben Hadad diz:
'Por favor, deixe-me viver'”.
Ele disse: “Ele ainda está vivo? Ele é meu
irmão”.
33 Agora os homens observaram diligente-
mente e apressaram-se a tomar esta frase; e
disseram: “Seu irmão Ben Hadad”.
Então ele disse: “Vá, traga-o”.
Então Ben Hadad veio até ele; e ele o fez subir
na carruagem.
34 Ben Hadad disse a ele: “As cidades que meu
pai tirou de seu pai eu vou restaurar”. Você fará

ruas para si mesmo em Damasco, como meu pai
fez em Samaria”.
“Eu”, disse Ahab, “vou deixá-lo ir com este
pacto”. Então, ele fez um pacto com ele e o
deixou ir.
35 Um certo homem dos filhos dos profetas
disse a seu companheiro pela palavra de Javé:
“Por favor, me golpeie!
O homem se recusou a atacá-lo.
36 Então ele lhe disse: “Porque você não
obedeceu à voz de Javé, eis que, assim que você
se afastar de mim, um leão o matará”. Assim
que ele se afastou dele, um leão o encontrou e o
matou.
37 Então ele encontrou outro homem, e disse:
“Por favor, me golpeie”.
O homem o golpeou e o feriu.
38 Então o profeta partiu e esperou pelo rei
a propósito, e se disfarçou com sua faixa de
cabeça sobre seus olhos.
39 Quando o rei passou, ele gritou ao rei, e
disse: “Seu servo saiu para o meio da batalha; e
eis que um homem veio e me trouxe um homem,
e disse: 'Guardai este homem! Se de alguma
forma ele estiver desaparecido, então sua vida
será pela vida dele, ou então você pagará um
talento* de prata”.
40 Como seu servo estava ocupado aqui e ali,
ele tinha desaparecido”.
O rei de Israel lhe disse: “Assim será seu
julgamento”. Vós mesmo o decidistes”.

---

* **20:39** Um talento é cerca de 30 quilos ou 66 libras

41 Ele se apressou e tirou a faixa da cabeça de
seus olhos; e o rei de Israel reconheceu que ele
era um dos profetas.
42 Ele lhe disse: “Yahweh diz: 'Porque você
deixou escapar de sua mão o homem que eu
tinha dedicado à destruição, portanto sua vida
tomará o lugar de sua vida, e seu povo tomará o
lugar de seu povo'”.
43 O rei de Israel foi para sua casa amuado e
zangado, e veio para Samaria.

21

1 Depois destas coisas, Naboth o Jezreelite tinha
um vinhedo que ficava em Jezreel, ao lado do
palácio de Ahab, rei de Samaria.
2 Ahab falou com Naboth, dizendo: “Dê-me seu
vinhedo, para que eu o tenha para um jardim de
ervas, porque está perto de minha casa; e eu lhe
darei por ele um vinhedo melhor do que ele”.
Ou, se lhe parecer bom, eu lhe darei seu valor
em dinheiro”.
3 Naboth disse a Ahab: “Que Yahweh me
proíba, que eu lhe dê a herança de meus pais”!
4 Ahab entrou em sua casa amuado e zangado
por causa da palavra que Naboth, o Jezreelita,
lhe havia falado, pois ele havia dito: “Não lhe
darei a herança de meus pais”. Ele se deitou na
cama, virou o rosto e não quis comer pão.
5 Mas Jezebel, sua esposa, veio até ele e lhe
disse: “Por que seu espírito está tão triste que
você não come pão?”.
6 Ele lhe disse: “Porque falei com Naboth, o
Jezreelita, e lhe disse: 'Dê-me seu vinhedo por

dinheiro; ou então, se lhe agradar, lhe darei
outro vinhedo por ele'. Ele respondeu: 'Não lhe
darei meu vinhedo'".
7 Jezebel sua esposa lhe disse: "Você agora
governa o reino de Israel? Levantai-vos, comei
pão e deixai que vosso coração se alegre". Eu te
darei a vinha de Naboth, a Jezreelita".
8 Então ela escreveu cartas em nome de Ahab
e as selou com seu selo, e enviou as cartas aos
anciãos e aos nobres que estavam em sua cidade,
que viviam com Nabot.
9 Ela escreveu nas cartas, dizendo:
"Proclamem um jejum, e ponham Naboth no
alto entre o povo".
10 Ponha dois homens, homens maus, diante
dele, e deixe-os testemunhar contra ele, dizendo:
'Amaldiçoou a Deus e ao rei! Então o levem para
fora e o apedrejem até a morte".
11 Os homens de sua cidade, mesmo os mais
velhos e os nobres que viviam em sua cidade,
fizeram como Jezebel lhes havia instruído nas
cartas que ela havia escrito e enviado a eles.
12 Eles proclamaram um jejum e colocaram
Naboth no alto entre o povo.
13 Os dois homens, os malvados, entraram
e sentaram-se diante dele. Os ímpios teste-
munharam contra ele, mesmo contra Nabote, na
presença do povo, dizendo: "Nabote amaldiçoou
a Deus e ao rei! Depois o levaram para fora da
cidade e o apedrejaram até a morte com pedras.
14 Depois enviaram a Jezebel, dizendo:
"Nabote foi apedrejado e está morto".
15 Quando Jezebel soube que Naboth tinha sido

apedrejado e estava morto, Jezebel disse a Ahab:
“Levanta-te, toma posse da vinha de Naboth,
o Jezreelite, que ele se recusou a te dar por
dinheiro; pois Naboth não está vivo, mas morto”.
16 Quando Ahab soube que Naboth estava
morto, Ahab levantou-se para descer para a
vinha de Naboth, o Jezreelite, para tomar posse
dela.
17 A palavra de Javé veio a Elias, o tishbite,
dizendo:
18 “Levanta-te, desce ao encontro de Ahab, rei
de Israel, que habita em Samaria. Eis que ele
está na vinha de Nabot, onde desceu para tomar
posse dela.
19 Você falará com ele, dizendo: “Javé diz:
“Você matou e também tomou posse?”. Você
falará com ele, dizendo, 'Yahweh diz, “No lugar
onde os cães lambem o sangue de Naboth, os
cães lamberão seu sangue, até mesmo o seu”””.
20 Ahab disse a Elijah: “Você me encontrou,
meu inimigo?”
Ele respondeu: “Eu o encontrei, porque você
se vendeu para fazer o que é mau aos olhos de
Iavé”.
21 Eis que trarei o mal sobre ti, e te varrerei
totalmente e cortarei de Ahab a todos que
urinam contra um muro, *e aquele que está
calado e aquele que fica à solta em Israel.
22 Farei tua casa como a casa de Jeroboão, filho
de Nebat, e como a casa de Baasa, filho de Ahijah,
pela provocação com que me provocaste à ira, e
fizeste Israel pecar”.

---

* **21:21** ou, masculino

23 Yahweh também falou de Jezebel, dizendo:
“Os cães comerão Jezebel junto à muralha de
Jezreel.
24 Os cães comerão aquele que morrer de Ahab
na cidade; e os pássaros do céu comerão aquele
que morrer no campo”.
25 Mas não havia ninguém como Ahab, que se
vendeu para fazer o que era mau aos olhos de
Yahweh, a quem Jezebel, sua esposa, agitou.
26 Ele fez muito abominavelmente em seguir
ídolos, de acordo com tudo o que os amoritas
fizeram, que Javé expulsou diante dos filhos de
Israel.
27 Quando Ahab ouviu essas palavras, rasgou
suas roupas, colocou saco em seu corpo, jejuou,
deitou-se em saco, e andou desanimado.
28 A palavra de Yahweh veio a Elijah, o Tish-
bite, dizendo:
29 “Veja como Ahab se humilha diante de mim?
Porque ele se humilha diante de mim, eu não
trarei o mal em seus dias; mas trarei o mal em
sua casa nos dias de seu filho”.

22

1 Eles continuaram três anos sem guerra entre
a Síria e Israel.
2 No terceiro ano, Jeosafá, o rei de Judá, desceu
para o rei de Israel.
3 O rei de Israel disse a seus servos: “Vocês
sabem que Ramoth Gilead é nosso, e nós não
fazemos nada, e não o tiramos da mão do rei
da Síria”...”
4 Ele disse a Jehoshaphat: “Você irá comigo
para a batalha contra Ramoth Gilead?”

Jehoshaphat disse ao rei de Israel: “Eu sou como você é, meu povo como seu povo, meus cavalos como seus cavalos”.
5 Jehoshaphat disse ao rei de Israel: “Por favor, pergunte primeiro pela palavra de Yahweh”.
6 Então o rei de Israel reuniu os profetas, cerca de quatrocentos homens, e disse-lhes: “Devo ir contra Ramoth Gilead para a batalha, ou devo me abster?
Eles disseram: “Sobe, porque o Senhor o entregará nas mãos do rei”.
7 Mas Jehoshaphat disse: “Não há aqui um profeta de Yahweh, que possamos inquirir dele?”
8 O rei de Israel disse a Jeosafá: “Ainda há um homem por quem podemos perguntar a Javé, Micaías, filho de Ilá; mas eu o odeio, pois ele não profetiza o bem a meu respeito, mas o mal”.
Jehoshaphat disse: “Não deixe o rei dizer isso”.
9 Então o rei de Israel chamou um oficial e disse: “Rapidamente pegue Micaías, o filho de Alá”.
10 Now o rei de Israel e Jeosafá o rei de Judá estavam sentados cada um em seu trono, vestidos com suas vestes, em um lugar aberto na entrada do portão de Samaria; e todos os profetas profetizavam diante deles.
11 Zedequias, filho de Chenaaná, fez-se chifres de ferro, e disse: “Javé diz: 'Com estes empurrarás os sírios, até que sejam consumidos'”.
12 Todos os profetas profetizaram assim, dizendo: “Subam a Ramoth Gilead e prosperem; pois Javé o entregará nas mãos do rei”.

13 O mensageiro que foi chamar Micaías falou
com ele, dizendo: "Veja agora, os profetas
declaram o bem ao rei com uma só boca". Que
sua palavra seja como a palavra de um deles, e
fale bem".
14 Micaiah disse: "Como Yahweh vive, o que
Yahweh me diz, que eu vou falar".
15 Quando ele chegou ao rei, o rei lhe disse:
"Micaías, vamos a Ramoth Gilead para a batalha,
ou devemos abster-nos de lutar?
Ele lhe respondeu: "Suba e prospere; e Yah-
weh o entregará nas mãos do rei".
16 O rei lhe disse: "Quantas vezes tenho de
contíguo que você não me fala nada além da
verdade em nome de Iavé?"
17 Ele disse: "Eu vi todo Israel espalhado pelas
montanhas, como ovelhas que não têm pastor".
Yahweh disse: "Estas não têm dono". Que cada
um deles volte para sua casa em paz".
18 O rei de Israel disse a Jehoshaphat: "Eu não
te disse que ele não profetizaria o bem a meu
respeito, mas o mal?
19 Micaiah disse: "Portanto, ouçam a palavra
de Javé. Vi Iavé sentado em seu trono, e todo o
exército do céu ao seu lado, à sua direita e à sua
esquerda.
20 Yahweh disse: "Quem vai atrair Ahab, para
que ele possa subir e cair em Ramoth Gilead? Um
disse uma coisa, e outro disse outra.
21 Um espírito saiu e se apresentou diante de
Iavé, e disse: "Eu o seduzirei".
22 Yahweh disse a ele, "Como?

Ele disse: “Vou sair e serei um espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas”.
Ele disse: “Você o seduzirá e também prevalecerá”. Saia e faça isso”.
23 Agora, portanto, eis que Javé pôs um espírito mentiroso na boca de todos estes vossos profetas; e Javé falou mal de vós”.
24 Então Zedequias, filho de Chenaaná, aproximou-se e bateu na bochecha de Micaías, e disse: “Para que lado o Espírito de Javé foi de mim para falar com você?
25 Micaiah disse: “Eis que você verá naquele dia quando entrar em uma sala interior para se esconder”.
26 O rei de Israel disse: “Pegue Micaías e leve-o de volta para Amon, o governador da cidade, e para Joás, o filho do rei”.
27 Diz: “O rei diz: “Ponham este homem na prisão e alimentem-no com pão de aflição e com água de aflição, até que eu venha em paz””.
28 Micaiah disse: “Se você retornar em paz, Yahweh não falou por mim”. Ele disse: “Ouçam, todos vocês!”
29 Então o rei de Israel e Jeosafá, o rei de Judá, subiram para Ramoth Gilead.
30 O rei de Israel disse a Jeosafá: “Eu me disfarçarei e irei para a batalha, mas vocês vestirão suas vestes”. O rei de Israel se disfarçou e foi para a batalha.
31 Agora o rei da Síria havia comandado os trinta e dois capitães de suas carruagens, dizendo: “Não lute com pequenos ou grandes, exceto apenas com o rei de Israel”.

32 Quando os capitães das carruagens viram
Jehoshaphat, disseram: “Certamente este é o
rei de Israel!” e vieram para lutar contra ele.
Jehoshaphat gritou.
33 Quando os capitães das carruagens viram
que não era o rei de Israel, voltaram atrás,
deixando de persegui-lo.
34 Um certo homem desenhou seu arco ao
acaso, e atingiu o rei de Israel entre as artic-
ulações da armadura. Por isso ele disse ao
motorista de sua carruagem: “Vire-se e leve-
me para fora da batalha, pois estou gravemente
ferido”.
35 A batalha aumentou naquele dia. O rei foi
apoiado em sua carruagem de frente para os
sírios, e morreu à noite. O sangue escorreu da
ferida para o fundo da carruagem.
36 Um grito correu por todo o exército sobre
o pôr do sol, dizendo: “Cada homem para sua
cidade, e cada homem para seu país!

37 Então o rei morreu, e foi trazido para
Samaria; e eles enterraram o rei em Samaria.
38 Lavaram a carruagem junto à piscina de
Samaria; e os cães lamberam seu sangue onde as
prostitutas se lavaram, de acordo com a palavra
de Yahweh que ele falou.

39 Agora o resto dos atos de Ahab, e tudo o que
ele fez, e a casa de marfim que ele construiu,
e todas as cidades que ele construiu, não estão
escritos no livro das crônicas dos reis de Israel?
40 So Acabe dormiu com seus pais; e Acazias,
seu filho, reinou em seu lugar.

41 Jehoshaphat, filho de Asa, começou a reinar
sobre Judá no quarto ano de Acabe, rei de Israel.
42 Jehosafá tinha trinta e cinco anos quando
começou a reinar; e reinou vinte e cinco anos
em Jerusalém. O nome de sua mãe era Azuba,
filha de Shilhi.
43 Ele andou por todo o caminho de Asa, seu
pai. Ele não se desviou dele, fazendo o que
estava certo aos olhos de Iavé. Entretanto, os
lugares altos não foram tirados. O povo ainda
sacrificava e queimava incenso nos lugares altos.
44 Jehoshaphat fez a paz com o rei de Israel.

45 Now o resto dos atos de Jehoshaphat, e sua
força que ele mostrou, e como ele lutou, não
estão escritos no livro das crônicas dos reis de
Judá?
46 O remanescente dos sodomitas, que per-
maneceu nos dias de seu pai Asa, ele expulsou
da terra.
47 Não havia rei em Edom. Um deputado
governou.
48 Jehoshaphat fez navios de Tarshish para ir
a Ophir em busca de ouro, mas eles não foram,
pois os navios naufragaram em Ezion Geber.
49 Então Acazias, filho de Acabe, disse a Je-
hoshaphat: “Deixem meus servos irem com seus
servos nos navios”. Mas Jehoshaphat não o faria.
50 Jehoshaphat dormiu com seus pais, e foi
enterrado com seus pais na cidade de seu pai
David. Jehoram, seu filho, reinou em seu lugar.

51 Ahaziah o filho de Acabe começou a reinar
sobre Israel em Samaria no décimo sétimo ano

de Jeosafá, rei de Judá, e reinou dois anos sobre
Israel.
52 Ele fez o que era mau aos olhos de Javé, e
caminhou no caminho de seu pai, e no caminho
de sua mãe, e no caminho de Jeroboão, filho de
Nebate, no qual ele fez Israel pecar.
53 Ele serviu a Baal e o adorou, e provocou
Javé, o Deus de Israel, à ira de todas as maneiras
que seu pai havia feito.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect, Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro, tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c